

Brandt

USB 1400 E



REFRIGERATEUR
REFRIGERATOR
KOELKAST
KÜHLSCHRANK
REFRIGERADOR
FRIGORÍFICO

F

GB

NL

D

E

P

MODE D'EMPLOI

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTIONS FOR USE

LIBRO DE ISTRUCCIONES

GEBRUIKSAANWIJZING

INSTRUÇÕES DE USO

Chère cliente, cher client,

Vous venez d'acquérir un réfrigérateur Brandt et nous vous en remercions.

Votre nouvel appareil a été conçu pour vous par nos équipes de recherche pour conserver au mieux vos aliments et répondre à vos exigences en termes de performance et de respect de l'environnement.

Sous un design très actuel, les réfrigérateurs Brandt présentent de très nombreuses innovations pertinentes. Performants, ils assurent une fraîcheur optimale à vos aliments grâce à un espace de conservation organisé.

Vous trouverez également dans la gamme de produits Brandt, un choix étendu d'appareils en parfaite harmonie avec l'esthétique de votre nouveau réfrigérateur Brandt.

Découvrez-les dans le nouveau catalogue Brandt que pouvez vous procurer auprès de notre service consommateurs qui se tient à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions.

Brandt, spécialiste incontesté de l'électroménager depuis plusieurs décennies, vous offre une fois de plus, des produits performants, fiables et faciles à utiliser.

La Marque Brandt

SOMMAIRE



Avertissements et conseils importants	3	Entretien	7
A l'attention de l'utilisateur		Dégivrage	7
Description de l'appareil	5	Nettoyage périodique	8
Utilisation	5	Nettoyage extraordinaire	8
Nettoyage intérieur	5	Arrêt prolongé	8
Mise en service	5	Changement de l'ampoule	8
Réglage de la température	5	Service après-vente et pièces de rechange	9
Réfrigération	6	A l'attention de l'installateur	
Tablettes amovibles	6	Caractéristique Techniques	9
Positionnement des balconnets de la contre-porte	6	Installation	10
Sécurité alimentaire	6	Emplacement	10
Conseils	7	Branchement électrique	10
Conseils pour la réfrigération	7	Préparation de la grille	10
		Réversibilité de la porte	11
		Instructions pour l'encastrement	11
		Montage de la plinthe	13



AVERTISSEMENTS ET CONSEILS IMPORTANTS

Il est très important que cette notice d'utilisation soit gardée avec l'appareil pour toute future consultation. Si cet appareil devait être vendu ou transféré à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation suive l'appareil, de façon à ce que le nouvel utilisateur puisse être informé du fonctionnement de celui-ci et des avertissements relatifs. Ces avertissements sont donnés pour votre sûreté et pour celle d'autrui. Nous vous prions donc de bien vouloir les lire attentivement avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

Sécurité

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Veillez donc à ce que les enfants n'y touchent pas ou qu'ils ne l'utilisent pas comme un jouet.
- Débranchez toujours la prise de courant avant de procéder au nettoyage intérieur et extérieur de l'appareil et au remplacement de la lampe d'éclairage (pour les appareils qui en sont équipés).
- Ne consommez pas certains produits tels que les bâtonnets glacés dès leur sortie de l'appareil; la température très basse à laquelle ils se trouvent peut provoquer des brûlures.
- Cet appareil est lourd. Faites attention lors du déplacement.
- **Faites très attention lorsque vous déplacez l'appareil afin de ne pas endommager des parties du circuit de réfrigérant et ainsi d'éviter le risque de fuites de liquide.**
- **L'appareil ne doit pas être situé à proximité de radiateurs ou cuisinières à gaz.**
- **Évitez une exposition prolongée de l'appareil aux rayons solaires.**
- **Il doit y avoir une circulation d'air suffisante à la partie arrière de l'appareil et il faut éviter tout endommagement du circuit réfrigérant.**
- **Seulement pour congélateurs (sauf modèles encastrés): un emplacement optimal est la cave.**

- **Ne pas mettre d'instruments électriques à l'intérieur de l'appareil (sorbetière, par exemple).**

Service/Réparation

- Une éventuelle modification à l'installation électrique de votre maison qui devrait être nécessaire pour l'installation de l'appareil ne devra être effectuée que par du personnel qualifié.
- Il est dangereux de modifier ou d'essayer de modifier les caractéristiques de cet appareil.
- Cet appareil contient des hydrocarbures dans son circuit réfrigérant; l'entretien et la recharge ne doivent donc être effectués que par du personnel autorisé.
- Les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent provoquer des dommages. Contactez le Service Après-Vente le plus proche et n'exigez que des pièces détachées originales.

Utilisation


- Les réfrigérateurs et/ou congélateurs ménagers sont destinés uniquement à la conservation et/ou congélation des aliments et des boissons.
- Un produit décongelé ne doit jamais être recongelé.
- Suivez les indications du fabricant pour la conservation et/ou congélation des aliments.
- Dans tous les appareils de réfrigération et congélation il y a des surfaces qui se couvrent de givre. Suivant le modèle, ce givre peut être éliminé automatiquement (dégivrage automatique) ou bien manuellement. N'essayez jamais d'enlever le givre avec un objet métallique, vous risqueriez d'endommager irréparablement l'évaporateur.
- N'employez pour cela que une spatule en plastique. De même, ne décollez jamais les bacs à glace avec un couteau ou tout autre objet tranchant.
- N'utilisez jamais de dispositifs mécaniques ou autres moyens artificiels pour accélérer le dégivrage, à part ceux préconisés.
- Ne placez ni bouteilles ni boîtes de boissons gazeuses dans le congélateur/compartiment à basse température, elles pourraient exploser.
- N'utilisez jamais des objets métalliques pour nettoyer l'appareil; vous risquez de l'endommager.
- En cas de panne, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.

Installation

- Assurez-vous, après avoir installé l'appareil, que celui-ci ne repose pas sur le câble d'alimentation. **Important:** en cas de dommage du câble d'alimentation, il ne doit être remplacé que par un professionnel qualifié.
- Pendant le fonctionnement normal, le condenseur et le compresseur à l'arrière de l'appareil s'échauffent sensiblement. Pour des raisons de sécurité, la ventilation doit être prévue comme indiqué dans le paragraphe correspondant. **Attention: veillez à ne pas obstruer les ouvertures de ventilation.**
- A cause du système de transport, l'huile contenue dans le compresseur pourrait s'écouler dans le circuit réfrigérant. Attendez 2 heures au moins avant de brancher l'appareil pour permettre à l'huile de refluer dans le compresseur.



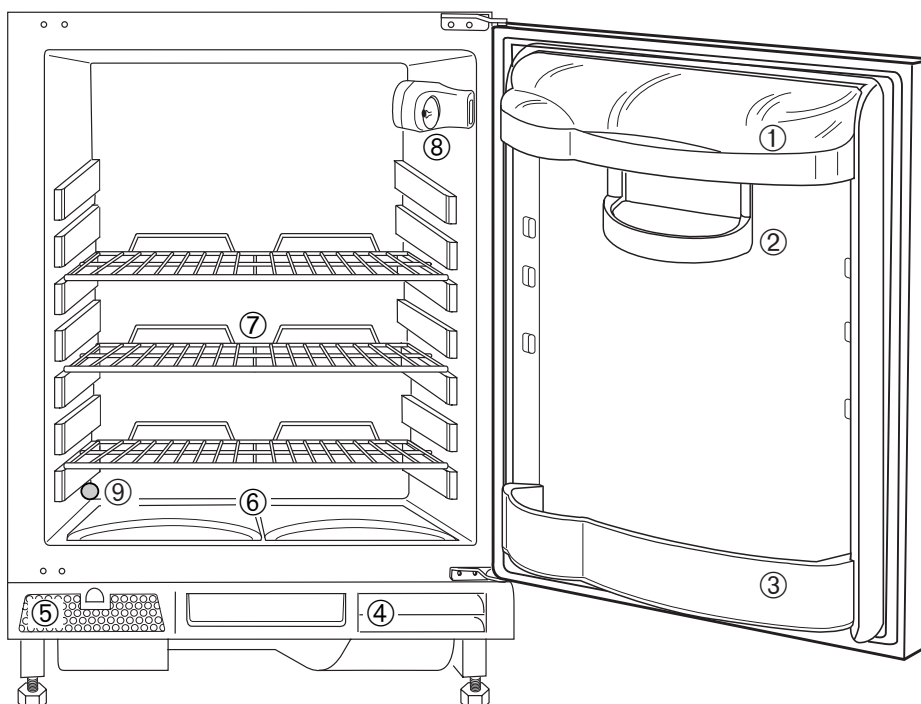
Protection de l'environnement

- **Cet appareil ne contient pas, dans son circuit réfrigérant et ses matières isolantes, de gaz réfrigérant nocifs à la couche d'ozone. L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures urbaines et la ferraille. Il faut éviter d'endommager le circuit de réfrigérant, surtout à l'arrière de l'appareil, près de l'échangeur thermique. Vous pouvez vous renseigner sur les centres de ramassage auprès de votre bureau municipal.**
- **Les matériaux utilisés dans cet appareil identifiés par le symbole  sont recyclables.**

i DESCRIPTION DE L'APPAREIL

F

- ① Balconnet beurre
- ② Balconnet avec étrier d'arrêt
- ③ Portebouteilles
- ④ Orifice d'évacuation
- ⑤ Filtre d'entrée air
- ⑥ Bac à légumes
- ⑦ Clayettes
- ⑧ Thermostat
- ⑨ Indicateur de température



i UTILISATION

Nettoyage intérieur

L'appareil étant convenablement installé, nous vous conseillons de le nettoyer soigneusement avec de l'eau tiède savonneuse, pour enlever l'odeur caractéristique de «neuf».

⚠ N'utilisez pas de produits abrasifs, de poudre à récurer ni d'éponge métallique, qui risquent d'endommager les finitions.

Mise en service

Branchez la prise de courant et ouvrez la porte. Tournez le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre au-delà de la position «O» (arrêt). L'appareil est ainsi en état de fonctionnement.

Réglage de la température

La température est réglée automatiquement et peut être augmentée (moins froid) en tournant le bouton vers les numéros les plus bas ou bien diminuée (plus froid) en le tournant vers les numéros les plus élevés. En tout cas, l'exacte position doit être repérée en

considérant que la température interne dépend des facteurs suivants:

- température ambiante;
- fréquence d'ouverture des portes;
- quantité d'aliments conservés;
- emplacement de l'appareil.

Une position moyenne est la plus indiquée.

Pour arrêter le fonctionnement, placez l'indicateur du bouton en correspondance du symbole «O».



Attention

Si le thermostat est réglé sur la position de froid maximum, lorsque la température ambiante est élevée et que l'appareil est plein, il est possible que le compresseur fonctionne en régime continu.

Dans ce cas, il y a un risque de formation excessive de givre sur la paroi postérieure à l'intérieur de l'appareil.

Pour éviter cet inconvénient, placez le thermostat sur une position moins élevée, de façon à permettre un dégivrage automatique et, par conséquent, des économies de courant.

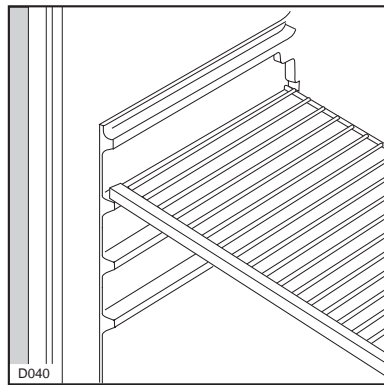
Réfrigération

Pour obtenir le meilleur rendement du compartiment réfrigérateur:

- n'introduisez pas d'aliments encore chauds ou de liquides en évaporation dans la cuve;
- couvrez les aliments, surtout s'ils sont aromatiques;
- placez les denrées de façon à ce que l'air puisse circuler tout autour.

Tablettes amovibles

Les glissières se trouvant sur les parois de la cuve permettent de positionner les tablettes à différentes hauteurs, selon vos besoins.

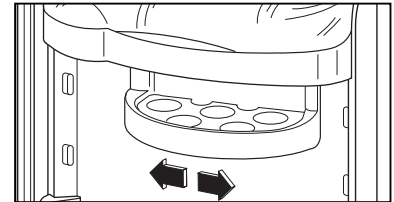


Positionnement des balconnets de la contre-porte

Il est possible de changer de place les balconnets.

A cet effet procédez comme suit:

1. dégagez les balconnets en agissant dans le sens indiqué par les flèches.
2. Remontez les balconnets à la hauteur désirée.



Pour faciliter le nettoyage les balconnets supérieur et inférieur peuvent être aisément enlevés en agissant dans le sens indiqué par la flèche.

SECURITE ALIMENTAIRE

Explication signalétique de la zone froide



Le symbole ci-contre indique l'emplacement de la zone la plus froide de votre réfrigérateur.

Zone la plus froide: inférieure ou égale à +4° C

Viandes, volailles, poissons, charcuteries, plats préparés, salades composées, préparations et pâtisseries à base d'œufs ou de crème, pâtes fraîches, pâte à tarte, pizza/quiches, produits frais et fromages au lait cru, légumes prêts à l'emploi vendus sous sachet plastique et plus généralement, tout produit frais dont la date limite de consommation (DLC) est associée à une température de conservation inférieure ou égale à +4°C.

Indicateur de température

Thermostat à régler



Température correcte



L'indicateur de température permet de contrôler le bon fonctionnement de votre réfrigérateur afin d'éviter le développement de la bactérie Listéria.

L'indicateur présente la mention "OK" lorsque la zone la plus froide atteint une température inférieure ou égale à 4°C.

Si la température est supérieure à 4°C, l'indicateur reste noir. L'utilisateur doit alors faire baisser la température de son réfrigérateur en réglant son thermostat.

ATTENTION: Une ouverture prolongée de la porte du réfrigérateur entraîne une hausse de la température interne. Afin de bien mesurer la température, la lecture de l'indicateur doit être effectuée dans les 30 secondes.

i CONSEILS

F

Conseils pour la réfrigération

Où placer les denrées?

1 **Aliments cuits, plats froids, etc.:** placez-les, bien couverts, sur une clayette.

2 **Viande** (de toutes sortes): enveloppez-la dans des sachets en plastique et placez-la sur la tablette en verre au-dessus du bac à légumes.

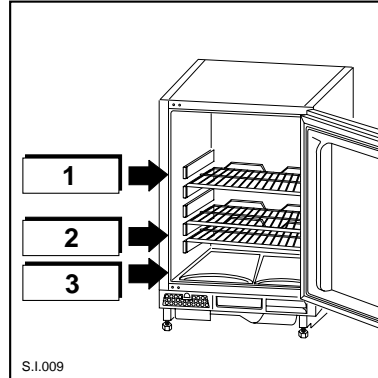
La période de conservation est de 1 à 2 jours au maximum.

3 **Fruits et légumes:** bac(s) à légumes (une fois nettoyés).

Beurre et fromage: enveloppez-les soigneusement dans des feuilles d'aluminium ou de polyéthylène et mettez-les dans les casiers appropriés.

Lait en bouteille: à placer dans l'un des balconnets de la contreporte.

Bananes, pommes de terre, oignon et ail ne doivent pas être placés dans le réfrigérateur, s'ils ne sont pas conditionnés.



i ENTRETIEN



Débranchez l'appareil avant toute opération.



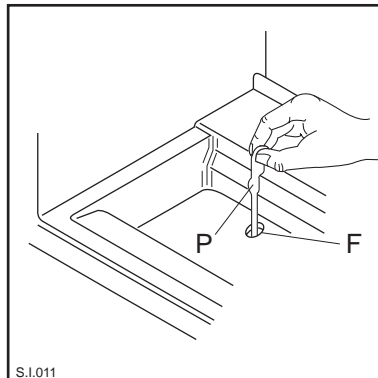
Attention

Cet appareil contient des hydrocarbures dans son circuit de réfrigérant; l'entretien et la recharge ne doivent donc être effectués que par du personnel autorisé.

Dégivrage

Le dégivrage s'effectue automatiquement, à chaque arrêt du compresseur. L'eau de dégivrage est évacuée dans un bac situé à la partie inférieure de l'appareil où elle s'évapore sans intervention.

Nous vous recommandons de nettoyer périodiquement l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage (F) situé derrière le bac à légumes. Utilisez à cet effet y bâtonnet (P) se trouvant dans l'orifice. On évitera ainsi que la niche contenant le bac à légumes ne se remplisse d'eau.



Nettoyage périodique

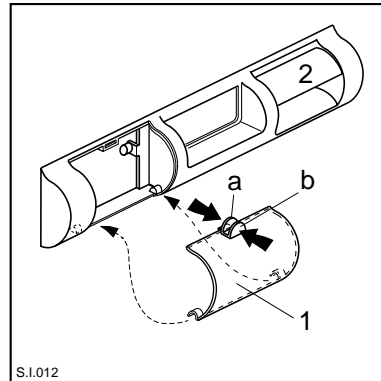
L'appareil est équipé d'un filtre (1) monté à déclic et d'un orifice d'évacuation air (2) sur la grille d'aération; ils doivent toujours être nettoyés afin de garantir une bonne ventilation en partie arrière et un fonctionnement optimal de l'appareil.

Le filtre peut être enlevé de son emplacement et lavé avec de l'eau.

Pour effectuer cette opération, procédez comme suit:

1. Pressez en même temps sur les deux pommeaux (a) et (b);
2. tirez le filtre vers le bas;
3. retirez le filtre.

Pour remonter le filtre, effectuer les opérations dans le sens inverse.

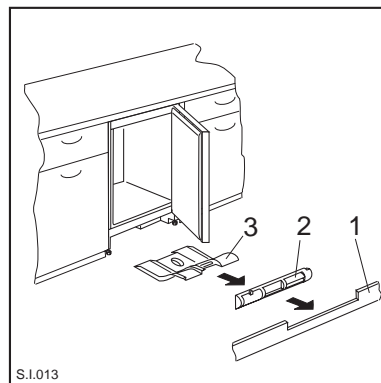


Nettoyage extraordinaire

La structure de l'appareil permet d'effectuer un nettoyage de la partie arrière située près du mur en utilisant également un aspirateur.

Pour effectuer cette opération, procédez comme suit:

1. Enlevez la plinthe (1);
2. démontez la grille d'aération (2);
3. sortez le cache (3) avec précaution en veillant à ce qu'il n'y ait pas de traces d'eau provenant du dégivrage.



Arrêt prolongé

Lorsque l'appareil doit rester à l'arrêt pendant un certain temps, prenez les précautions suivantes: débranchez la prise de courant; videz l'appareil; dégivrez-le et nettoyez-le à fond; laissez les portes entrouvertes pour faire circuler de l'air, de façon à éviter les mauvaises odeurs.

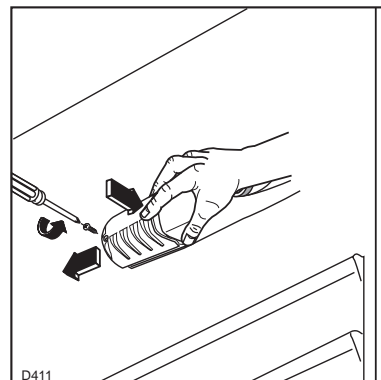
Changement de l'ampoule

L'ampoule d'éclairage dans le compartiment réfrigérateur est accessible en effectuant les opérations ci-dessous:

1. dévissez la vis de fixation du plafonnier;
2. décrochez la partie mobile en exerçant une pression sur celle-ci comme indiqué dans la figure.

Lorsque la porte est ouverte, si l'ampoule ne s'allume pas, il faut contrôler qu'elle soit bien vissée; si cela n'élimine pas le problème, mettre une autre ampoule qui ait la même puissance.

La puissance est indiquée sur le diffuseur.



i SERVICE APRES-VENTE ET PIECES DE RECHANGE



Si l'appareil marche mal, il faut contrôler:

Dérangement	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> - L'appareil n'est pas mis en service; mettre l'appareil en service. - La fiche n'est pas branchée ou ne donne pas de contact; brancher la fiche secteur. - Le fusible a déclenché ou est défectueux; vérifier le fusible, remplacer le cas échéant. - La prise de courant est défectueuse; les dérangements du réseau électrique doivent être supprimés par votre électricien.
L'appareil refroidit trop fortement.	<ul style="list-style-type: none"> - La température est réglée trop bas; mettre temporairement le régulateur de température sur une température plus élevée.
Les aliments sont trop chauds.	<ul style="list-style-type: none"> - La température est mal réglée; veuillez consulter la section "Mise en service". - La porte est restée ouverte trop longtemps; ne pas ouvrir la porte plus longtemps que nécessaire. - De trop grandes quantités d'aliments ont été entreposées au cours des dernières 24 heures; mettre temporairement le régulateur de température sur un réglage plus froid. - L'appareil se trouve à côté d'une source de chaleur; veuillez consulter la section "Emplacements"
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> - La lampe est défectueuse; veuillez consulter la section "Changement de l'ampoule".
Formation importante de givre dans l'appareil, éventuellement aussi au joint de porte	<ul style="list-style-type: none"> - Le joint de porte n'est pas étanche (après changement du sens d'ouverture de la porte); à l'aide d'un sèche-cheveux, réchauffer avec précaution le joint de porte aux endroits des fuites (pas plus chaud qu'env. 50°C). Remettre en même temps le joint de porte en forme à la main de manière à ce qu'il soit de nouveau en position correcte.
Après modification du réglage de température, le compresseur ne démarre pas immédiatement.	<ul style="list-style-type: none"> - Ceci est normal, il ne s'agit pas d'un dérangement; le compresseur se met en marche de lui même au bout d'un certain temps.
Il y a de l'eau au fond du compartiment réfrigérateur ou sur les surfaces de rangement.	<ul style="list-style-type: none"> - Le trou d'écoulement de l'eau de dégivrage est bouché; voir section "Dégivrage".

Une fois que tous ces contrôles ont été effectués, si l'anomalie de fonctionnement persiste, adressez-vous au Service Après-Vente le plus proche.

Pour que l'intervention soit plus rapide, au moment de l'appel, il vaut mieux indiquer le code du modèle et le numéro d'immatriculation, qui se trouvent sur le certificat de garantie ou sur la plaque d'immatriculation placée à l'intérieur de l'appareil, à droite et en bas.

i CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Les données techniques figurent sur la plaque signalétique située sur le côté droit à l'intérieur de l'appareil.

Hauteur mm 815
 Largeur mm 560
 Profondeur mm 538

INSTALLATION

Si cet appareil, muni de fermeture magnétique, doit être employé pour en remplacer un autre avec une fermeture à ressort, nous vous conseillons de rendre celle-ci inutilisable avant de mettre l'ancien appareil de côté. Cela dans le but d'éviter que des enfants puissent s'y renfermer et se mettre ainsi en danger de mort.

Emplacement

Placez de préférence votre appareil loin d'une source de chaleur (chauffage, cuisson ou rayons solaires trop intenses).

Pour le bon fonctionnement de votre appareil, la température ambiante du local doit être comprise entre +18°C et +43°C (classe T); +18°C et +38°C (classe ST); +16°C et +32°C (classe N); +10°C et +32°C (classe SN).

La classe d'appartenance est indiquée sur la plaque signalétique.

Pour l'encastrement rappez-vous aux instructions relatives cjointes.

Branchement électrique

Contrôlez, avant de brancher l'appareil, que le voltage et la fréquence indiqués sur la plaque signalétique correspondent à ceux de votre réseau. Tolérance admise: $\pm 6\%$.

Pour l'adaptation de l'appareil à des voltages différents, l'adjonction d'un autotransformateur d'une puissance adéquate est indispensable.



Important

Il faut absolument brancher l'appareil à une prise de terre qui marche. C'est pour cela que la prise du câble d'alimentation est munie d'un contact prévu exprès. Si la prise de courant du réseau domestique n'est pas branchée à la terre, branchez l'appareil à une prise de terre à part, conformément aux normes en vigueur, en vous adressant à un technicien spécialisé.

Le fabricant décline toute responsabilité, si cette norme de prévention des accidents est pas respectée.



Important

L'appareil doit pouvoir être débranché du secteur; il est donc nécessaire que la fiche reste accessible une fois que l'installation est terminée.

 Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:

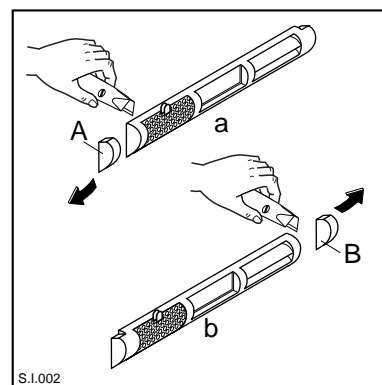
- 73/23 CEE 19/02/73 (Basse Tension) et modifications successives;
- 87/308 CEE 02/06/87 (Suppression des interférences radio-électriques) et modifications successives;
- 89/336 CEE 03/05/89 (Compatibilité Electro-magnétique) et modifications successives.

Préparation de la grille

Enlever la grille de l'appareil en la tirant vers soi avec les mains.

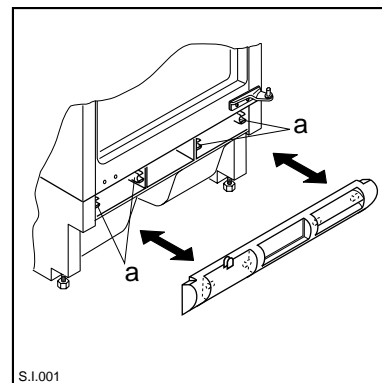
Ouverture de la porte à droite:

- enlevez le côté gauche (A) de la grille en le coupant de l'arrière.



Ouverture porte à gauche:

- enlevez le côté droit (B) de la grille en le coupant de l'arrière.



Procédez ensuite comme suit pour remettre la grille sur l'appareil:

- glissez la grille à la base de l'appareil puis appuyer sur les crochets (a) jusqu'au déclic.

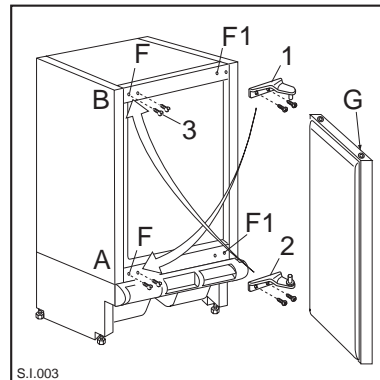
N.B. Appliquez la grille après avoir fixé, avec les châssis, l'appareil dans la niche.

Réversibilité de la porte

Avant chaque opération débrancher la prise du câble d'alimentation de l'appareil.

Pour l'inversion opérer comme suit:

1. démonter la charnière supérieure (1) en soutenant la porte pour qu'elle ne tombe pas;
2. démonter la charnière inférieure (2);
3. extraire les bouchons (3) des trous (F) et les replacer dans les trous (F₁) sur le côté opposé;
4. remonter la charnière supérieure (1) sur le côté opposé, en bas (position A);
5. remonter la porte sur l'axe de la charnière (1) dans la position A;
6. introduire l'axe de la charnière inférieure démontée (2) dans le trou supérieur (G) de la porte, puis fixer la charnière en haut dans la position B.



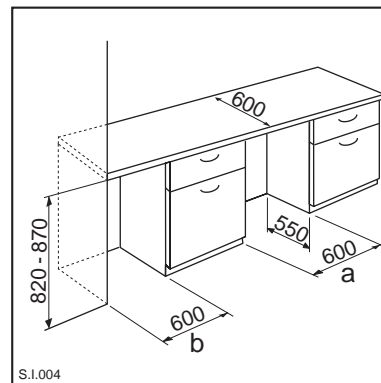
Attention

La réversibilité de la porte une fois effectuée, contrôlez ensuite que le joint magnétique adhère à la carrosserie. Si la température à l'intérieur de la pièce est trop basse (en hiver, p.ex.), il se peut que le joint n'adhère pas parfaitement. Dans ce cas, si on ne veut pas attendre que le joint reprenne ses dimensions naturelles après un certain temps, on pourra accélérer ce processus en chauffant la partie intéressée à l'aide d'un sèche-cheveux.

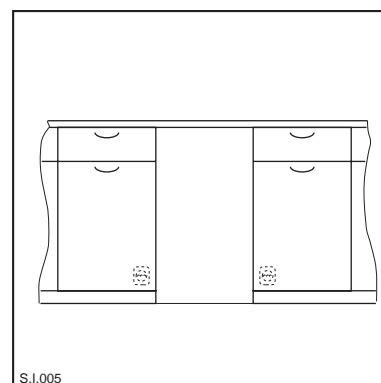
Instructions pour l'encastrement

Les dimensions de la niche doivent correspondre à celles indiquées dans la figure.

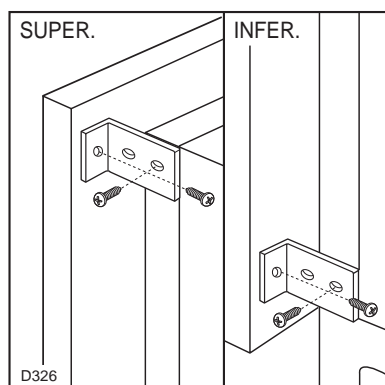
L'appareil peut aussi bien être introduit entre deux meubles (a) que comme composant terminal (b).



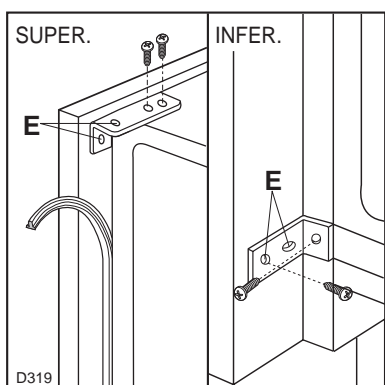
Le branchement électrique de l'appareil doit être installé de façon à ce que la fiche ne soit pas placée dans la niche d'installation de l'appareil.



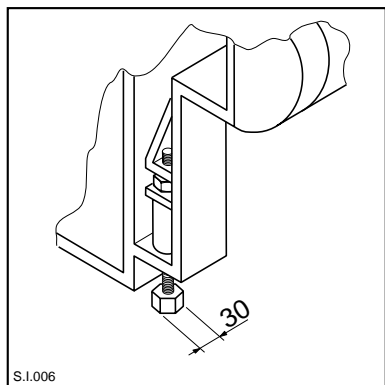
F



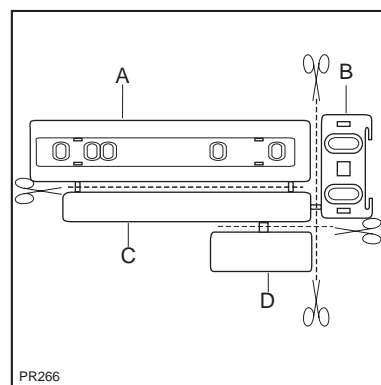
1. Fixez le panneau latéral à l'arrière à l'aide des équerres livrées à cet effet.



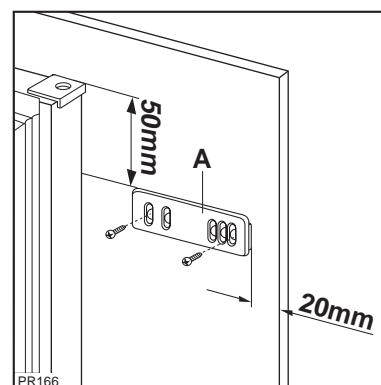
2. Glissez l'appareil dans la niche en l'appuyant contre la paroi du côté de la poignée, fixez-le au plan de travail ou latéralement, en utilisant les boutons (E).



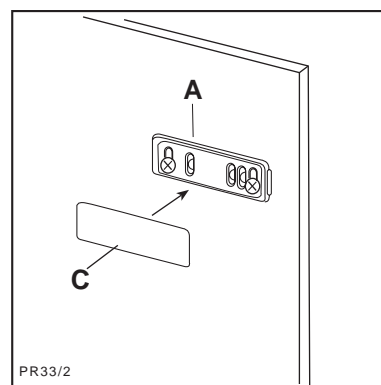
3. L'appareil est équipé de pieds réglables; pour régler l'appareil à la hauteur souhaitée (870 mm max.), il est nécessaire d'agir sur les pieds placés aux quatre angles inférieurs.



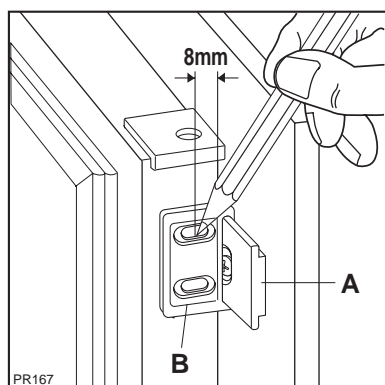
4. Séparez les pièces A, B, C, D comme l'indique de la figure.



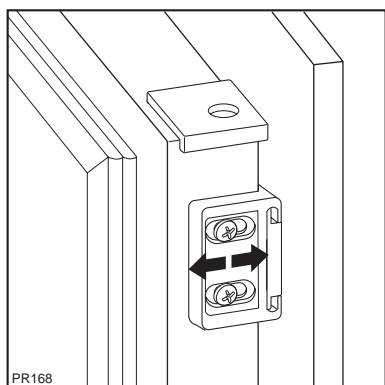
5. Posez la glissière (A) sur la partie interne de la porte du meuble en respectant les côtes indiquées sur la figure et marquez la position des trous externes. Après avoir pratiqué les trous, fixez la glissière avec les vis fournies.



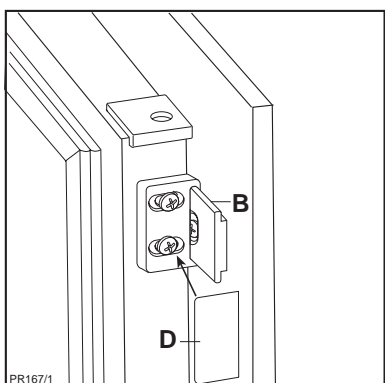
6. Fixez par encliquetage le cache (C) sur la glissière (A).



7. Ouvrez la porte de l'appareil et celle du meuble à 90° environ. Introduisez l'équerre (B) dans la glissière (A). Tenir ensemble la porte de l'appareil et celle du meuble et marquer la position des trous comme l'indique la figure. Enlever les équerres et pratiquer des trous de 2 mm de Ø à 8 mm du bord externe de la porte. Remettre l'équerre en place sur la glissière et fixer avec les vis fournies.



8. Alignez de la porte du meuble. A la fin des opérations, il est nécessaire de contrôler que la porte de l'appareil se ferme parfaitement.



9. Fixez par encliquetage le cache (D) sur la glissière (B).

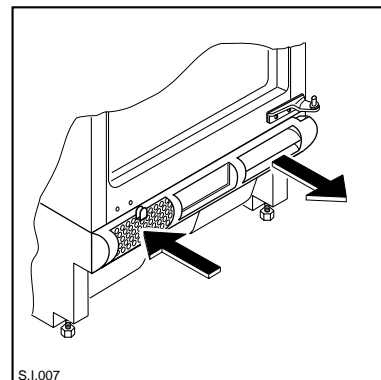
Montage de la plinthe

F

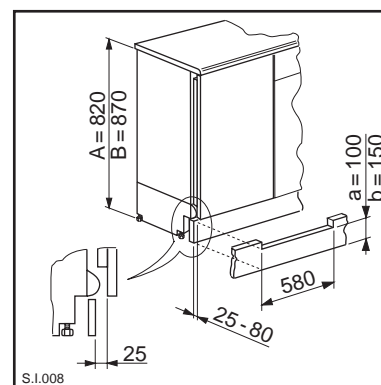


Important

Pour ne pas compromettre le bon fonctionnement de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser la grille d'aération originale.



- Si l'encastrement de l'appareil correspond à une mesure A=820 mm et une hauteur de la plinthe d'une mesure a=100 mm, la plinthe peut être montée telle qu'elle est, sans modification. Il en sera de même dans le cas d'une mesure B=870 mm et de hauteur de la plinthe d'une mesure b=150 mm.
- Si la hauteur de la plinthe est supérieure à a=100 mm, b=150 mm, la plinthe doit être découpée jusqu'à la moitié de la zone couverte par l'appareil, a=580 mm de largeur sur une hauteur restante de a=100 mm, b=150 mm.
- Fixez la plinthe au bloc cuisine.



Important

La plinthe doit être positionnée à une distance minimum de 25 mm de la porte.

CONTENTS

Instructions for the user

Important Safety Instructions 14

Description of the appliance 16

Use 16

Cleaning the interior 16

Starting-up 16

Temperatur control 16

Fresh food refrigeration 17

Movable shelves 17

Positioning the door shelves 17

Food protection 17

Hints 18

Hints for refrigeration 18

Maintenance 18

Defrosting 18

Periodic cleaning 19

Periods of non-operation 19

Interior light 19

Customer service and spare parts 20

Instructions for the installer

Technical specifications 20

Installation 20

Positioning 20

Electrical connection 20

Grid preparation 21

Door reversal 21

Building the appliance in under a worktop 22

Fitting the plinth 24

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

It is most important that this instruction book should be retained with the appliance for future reference.

Should the appliance be sold or transferred to another owner, or should you move house and leave the appliance, always ensure that the book is supplied with the appliance in order that the new owner can be acquainted with the functioning of the appliance and the relevant warnings.

These warnings are provided in the interest of safety. You must read them carefully before installing or using the appliance.

General Safety

- This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the product.
- It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way.
- Before any cleaning or maintenance work is carried out, be sure to switch off and unplug the appliance.
- This appliance is heavy. Care should be taken when moving it.
- Ice follies can cause frost burns if consumed straight from the appliance.
- **Take utmost care when handling your appliance so as not to cause any damages to the cooling unit with consequent possible fluid leakages.**
- **The appliance must not be located close to radiators or gas cookers.**
- **Avoid prolonged exposure of the appliance to direct sunlight.**

- **There must be adequate ventilation round the back of the appliance and any damage to the refrigerant circuit must be avoided.**
- **For freezers only (except built-in models): an ideal location is the cellar or basement.**
- **Do not use other electrical appliances (such as ice cream makers) inside of refrigerating appliances.**

Service / Repair

- Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person.
- This appliance should be serviced by an authorised Service Centre, and only genuine spare parts should be used.
- Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or more serious malfunctioning. Refer to your local Service Centre, and always insist on genuine spare parts.
- This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit; maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorised technicians.

Use

- The domestic refrigerators and freezers are designed to be used specifically for the storage of edible foodstuffs only.
- Frozen food must not be re-frozen once it has been thawed out.
- Manufacturers' storage recommendations should be strictly adhered to. Refer to relevant instructions.
- The inner lining of the appliance consists of channels through which the refrigerant passes. If these should be punctured this would damage the appliance beyond repair and cause food loss. **DO NOT USE SHARP INSTRUMENTS** to scrape off frost or ice. Frost may be removed by using a scraper. Under no circumstances should solid ice be forced off the liner. Solid ice should be allowed to thaw when defrosting the appliance. See defrost instructions.
- Do not place carbonated or fizzy drinks in the freezer as it creates pressure on the container, which may cause it to explode, resulting in damage to the appliance. Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer. Never use metal objects for cleaning your appliance as it may get damaged.


Installation



- Care must be taken to ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable.
Important: if the supply cable is damaged, it must be replaced by authorized service or qualified personnel using a special cable of the same type.
- During normal operation, the condenser and compressor at the back of the appliance heat up considerably. For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in the relevant paragraph.
Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.
- **If the appliance is transported horizontally, it is possible that the oil contained in the compressor flows in the refrigerant circuit. It is advisable to wait at least two hours before connecting the appliance to allow the oil to flow back in the compressor.**
- There are working parts in this product which heat up. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible food loss. See installation instructions.
- Parts which heat up should not be exposed. Wherever possible the back of the product should be against a wall.
- If the appliance has been transported horizontally, it is possible that the oil contained in the compressor flows in the refrigerant circuit. It is advisable to wait at least two hours before connecting the appliance to allow the oil to flow back in the compressor.

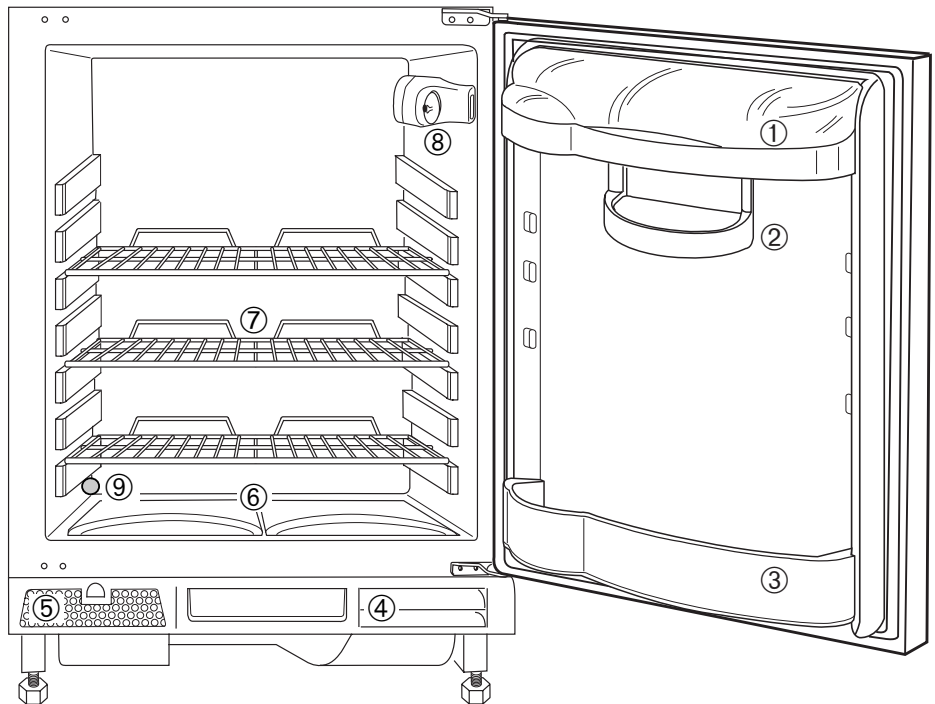


Environment Protection

- **This appliance does not contain gasses which could damage the ozone layer, in either its refrigerant circuit or insulation materials. The appliance shall not be discarded together with the urban refuse and rubbish. Avoid damaging the cooling unit, especially at the rear near the heat exchanger. Information on your local disposal sites may be obtained from your municipal authorities.**
- **The materials used on this appliance marked with the symbol  are recyclable.**

i DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- ① Butter shelf
- ② Sliding shelf
- ③ Bottle shelf
- ④ Air outlet duct
- ⑤ Air inlet filter
- ⑥ Salad drawer
- ⑦ Storage shelves
- ⑧ Thermostat
- ⑨ Temperature indicator



i USE

Cleaning the interior

Before using the appliance for the first time, wash the interior and all internal accessories with lukewarm water and some neutral soap so as to remove the typical smell of a brand-new product, then dry thoroughly.

! Do not use detergents or abrasive powders, as these will damage the finish.

Starting-up

Insert the plug into the wall socket. Open the door and turn the thermostat control knob, to be found on the upper right hand side of the inner compartment, clockwise beyond position «O» (OFF) to start the appliance.

Temperature control

Temperature adjustment is obtained by turning the thermostat knob clockwise until its pointer coincides with the required setting.

A medium setting is generally the most suitable.

The minimum setting (least cold) is represented by the lowest number and the maximum setting (coldest) by the highest number. In any case, bear in mind that the temperature can be either increased (warmer) by turning the thermostat knob anticlockwise or decreased (colder) by turning it clockwise.

The thermostat knob setting should be adjusted depending on the inner temperature of the refrigerator, which, in turn, depends on a number of factors, such as: the ambient temperature, the number of times the door is opened, the quantity of food stored and the location of the appliance.

! Warning
If the ambient temperature is high, the thermostat knob is on the coldest setting (higher numbers) and the appliance is fully loaded, the compressor may run continuously, causing frost or ice to form on the evaporator. If this happens, turn the knob to a warmer setting (lower numbers) to allow automatic defrosting and so a saving in electricity consumption.

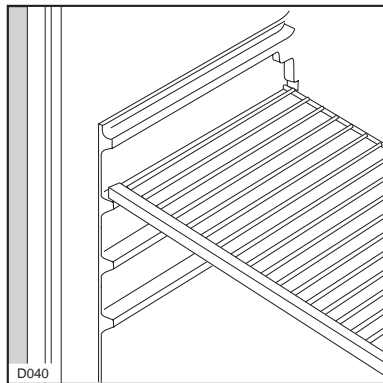
Fresh food refrigeration

The refrigerator compartment is suitable for cooling drinks and for normal food storing.

To obtain the best performance, do not store warm food or evaporating liquids in the refrigerator and do cover or wrap up the food, particularly if it has a strong smell.

Movable shelves

The walls of the refrigerator are equipped with a series of runners so that the shelves can be positioned as desired.

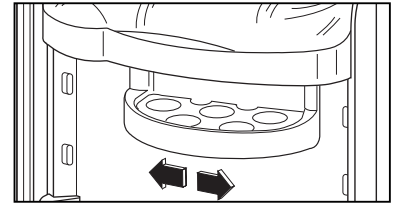


Positioning the door shelves



To permit storage of food packages of various sizes, the central door shelf can be adjusted in height.

To make these adjustments proceed as follows: Gradually pull the shelf in the direction of the arrows until it comes free, then reposition as required.



For more thorough cleaning, the top and bottom door shelves can be removed by pulling them in the direction of the arrows, then refitting them in position.

FOOD PROTECTION

Explanation of the cold zone signs



The symbol shown here on the left indicates the coldest point inside your refrigerator.

Coldest area: below or equal to +4°C

Meat, poultry, fish, cold cuts, ready-to-eat meals, mixed salads, egg or cream based mixes and cakes, fresh pasta, cake mixes, pizzas/quiches, fresh foods and fresh-milk cheeses, vegetables ready to be used and packed in plastic bags and all other fresh foods whose expiry date is associated with a preservation temperature below or equal to +4°C.

Temperatur indicator

Thermostat must be adjusted



Right Temperature



With the temperature indicator you can keep a check that your refrigerator is working properly to avoid the proliferation of the Listeria bacteria.

The indicator shows the "OK" symbol when the coldest area reaches a temperature that is below or equal to 4°C.

If the temperature is higher than 4°C the indicator is black so you must adjust the thermostat to make the temperature drop.

ATTENTION: Keeping the refrigerator door open for a long time will cause the internal temperature to rise. To measure the temperature correctly, it should be read on the indicator within 30 seconds.

HINTS

Hints for refrigeration

To help you use your refrigerator correctly, here are some useful hints:

Cooked food, cold cuts, jelly, etc.: these should be well covered and can be stored on any of the glass shelves.

Fruit & vegetables: these should be thoroughly cleaned and placed in the bottom drawer.

Butter & cheese: these should be placed in special airtight containers or wrapped in aluminium foil or polythene bags to keep out as much air as possible.

Milk bottles: these should have a top and should be stored in the bottle rack on the door.

Raw meat (beef, pork, lamb & poultry): wrap in polythene bags and place on top of the salad compartment, this being the coldest spot in the refrigerator.

Meat can only be stored safely in this way for one or two days at the most.

Bananas, potatoes, onions and garlic, if not packed, must not be kept in the refrigerator.

MAINTENANCE

 **Unplug the appliance before carrying out any maintenance operation.**

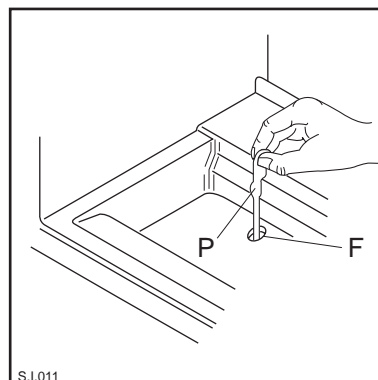
 **Warning**

This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorised technicians.

Defrosting

Frost is automatically eliminated from the evaporator of the refrigerator compartment every time the motor compressor stops, during normal use. The defrost water drains out through a trough into a special container at the back of the appliance, over the motor compressor, where it evaporates.

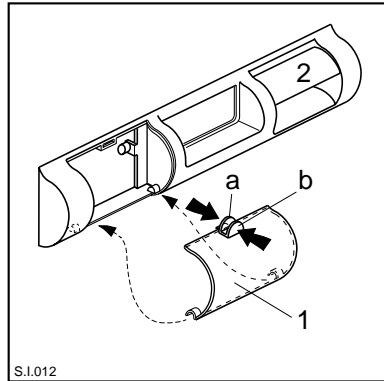
It is important to periodically clean the defrost water drain hole (F) situated under the salad drawers to prevent the water overflowing and dripping onto the food inside. Use the special cleaner provided (P), which you will find already inserted into the drain hole.



Periodic cleaning

Never use metal objects for cleaning your appliance as it may get damaged. Clean the inside with warm water and bicarbonate of soda. Rinse and dry thoroughly.

The appliance is equipped with an air inlet filter (1) and an air outlet duct (2) on the ventilation grid. Keep clean to guarantee good ventilation and good working order of the appliance.



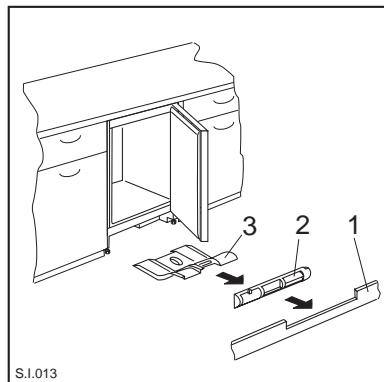
The filter can be removed and washed with water, as follows:

1. Pinch flaps (a) and (b) with fingers
2. Pull the filter down.
3. Pull the filter out.

To replace the filter reverse the process.

An accumulation of dust will affect the performance of the appliance and cause excessive electricity consumption.

The structure of the appliance permits cleaning of the rear zone close to the wall, using a vacuum cleaner.



1. Remove the plinth (1), then the ventilation grid (2);
2. Carefully pull the air deflector out (3), checking that there is no water left from the defrosting.

Periods of non-operation



When the appliance is not in use for long periods, take the following precautions:

remove the plug from the wall socket;

remove all food:

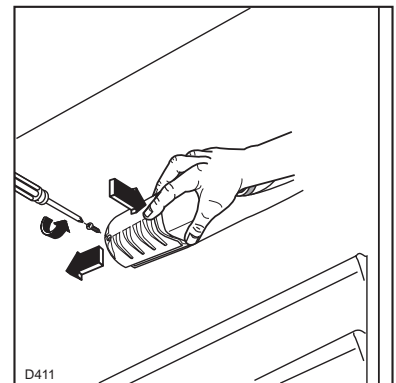
defrost and clean the interior and all accessories;

leave the door ajar to allow air to circulate to prevent unpleasant smells.

Interior light

The light bulb inside the refrigerator compartment can be reached as follows:

1. unscrew the light cover securing screws;



2. unhook the moving part by pressing it as shown in the figure.

If the door is open and the light does not come on, check that the bulb is properly screwed in; if it still does not work, replace the bulb with one of the same power.

The maximum rating is shown on the light cover.

CUSTOMER SERVICE AND SPARE PARTS

If the appliance is not functioning properly, check that:
the plug is firmly in the wall socket and the mains power switch is on;

there is an electricity supply (find out by plugging in another appliance);

the thermostat knob is in the correct position.

If there are water drops on the bottom of the cabinet, check that the defrost water drain opening is not obstructed (see "Defrosting" section).

If your appliance is still not working properly after making the above checks, contact the nearest service centre.

To obtain fast service, it is essential that when you apply for it you specify the model and serial number of your appliance which can be found on the guarantee certificate or on the rating plate located inside the appliance, on the bottom right-hand side.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

The technical data is indicated in the rating plate on the right side inside the appliance.

Height	815 mm
Width	560 mm
Depth	538 mm

INSTALLATION

If this appliance featuring magnetic door seals is to replace an older appliance having a spring lock (latch) on the door or lid, be sure to make that spring lock unusable before you discard the old appliance. This will prevent it from becoming a death-trap for a child.

Positioning

The appliance should be installed well away from sources of heat such as radiators, boilers, direct sunlight etc.

Best performance is obtained with ambient temperature between +18°C and +43°C (class T); +18°C and +38°C (class ST); +16°C and +32°C (class N); +10°C and +32°C (class SN).

The class of your appliance is shown on its rating plate.

For building-in and door reversibility refer to the relevant instructions.

Electrical connection

Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the serial number plate correspond to your domestic power supply. Voltage can vary by $\pm 6\%$ of the rated voltage. For operation with different voltages, a suitably sized auto-transformer must be used.



Important

The appliance must be earthed.

The power supply cable plug is provided with a contact for this purpose.

If the domestic power supply socket is not earthed, connect the appliance to a separate earth in compliance with current regulations, consulting a specialist technician.

The Manufacturer declines all responsibility if the above safety precautions are not observed.

**Attention!**

It must be possible to disconnect the appliance from the mains power supply; the plug must therefore be easily accessible after installation.



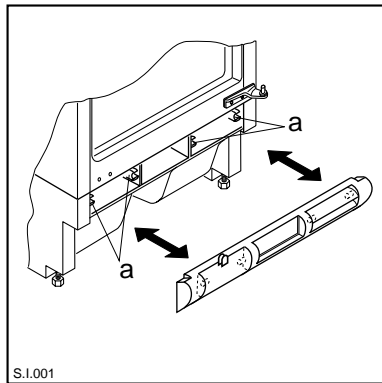
This appliance complies with the following E.E.C. Directives:



- **87/308 EEC** of 2/6/87 relative to radio interference suppression.
- **73/23 EEC** of 19.2.73 (Low Voltage Directive) and subsequent modifications;
- **89/336 EEC** of 3.5.89 (Electromagnetic Compatibility Directive) and subsequent modifications.

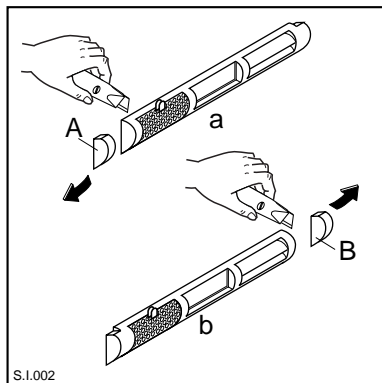
Grid preparation

Remove the grid from the appliance pulling it towards you with hands.



Right door opening:

Remove the left side (A) of the grid cutting it from the rear (see figure, a).



Left door opening:

Remove the right side (B) of the grid cutting it from the rear (see figure, b).

To reposition the grid on the appliance proceed as follows:

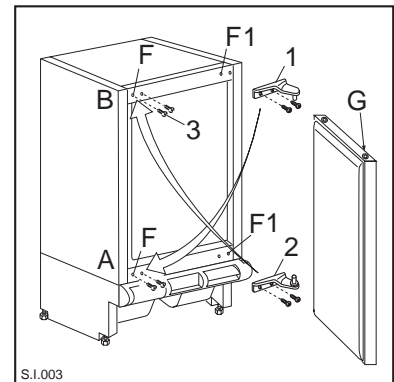
Apply the grid to the base of the appliance by pushing the clasps (a) until they click.

N.B. The grid is to be assembled after having fixed the appliance in the niche with the brackets.

Door reversal

The appliance must be unplugged before starting work. To reverse the opening direction of the door, proceed as follows:

1. Remove the top hinge (1) taking care not to let the door fall.



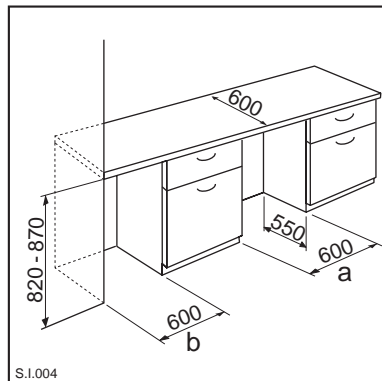
2. Remove the bottom door hinge (2).
3. Take out the plugs (3) from the holes (F) and reinsert them in the holes (F₁) on the opposite side.
4. Refit the upper hinge (1) on the opposite side, on the bottom (position A).
5. Refit the door on the pin of the hinge (1) in position A;
6. Insert the pin of the previously removed bottom hinge (2) in the upper hole (G) of the door, therefore fix the hinge on the top in position B.

**Warning!**

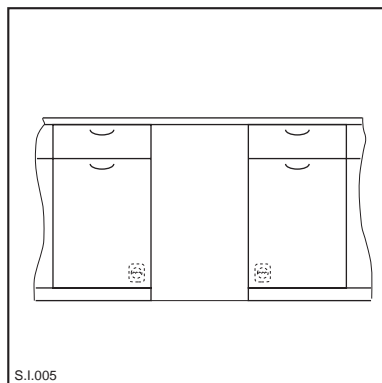
If the ambient temperature is cold (i.e. in Winter), the gasket may not fit perfectly to the cabinet. In that case, wait for the natural fitting of the gasket or accelerate this process by heating up the part involved with a normal hairdrier.

Building the appliance in under a worktop

The dimensions of the recessed installation area must correspond with those indicated in the figure.

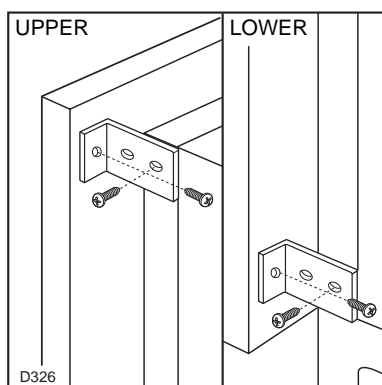


The appliance could be inserted between two units (a) or as an end unit (b).

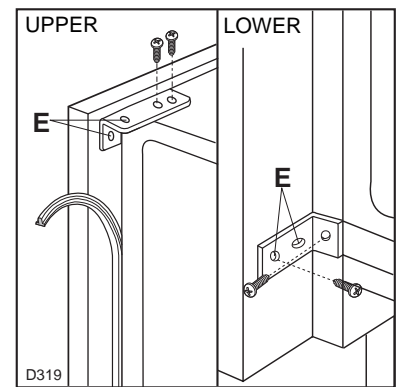


Important

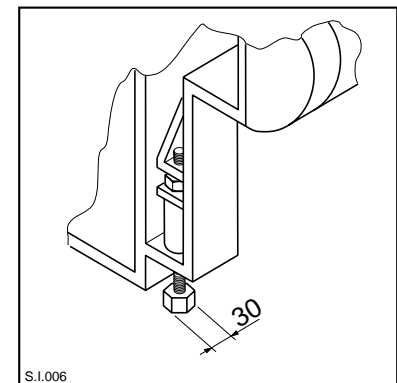
It must be possible to disconnect the appliance from the mains power supply; the plug must therefore be easily accessible after installation.



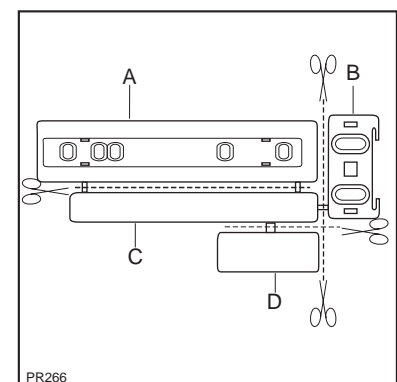
1. Fasten the side panel to the rear of the appliance with the fixing brackets.



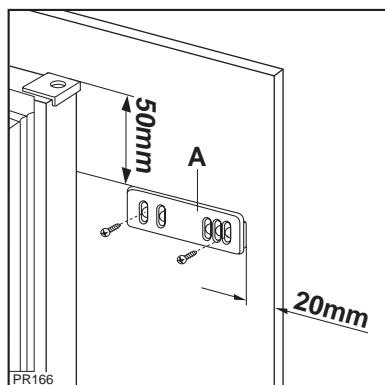
2. Fasten the appliance to the worktop or the sides, applying the sealing strip between the appliance and adjacent cabinet using the fixing brackets (E).



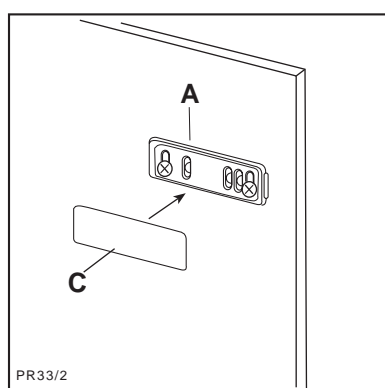
3. The appliance is equipped with adjustable support feet. To adapt the appliance to the height of the installation area (max 870 mm), screw in, or screw out the feet situated in the four bottom corners.



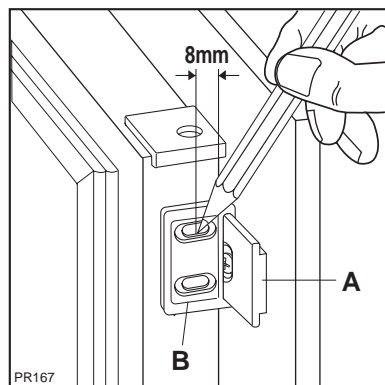
4. Separate parts A, B, C, D as shown in the figure.



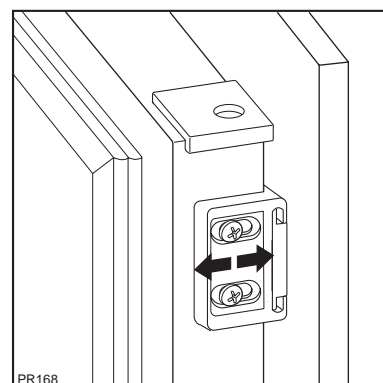
5. Place guide (A) on the inside part of the furniture door, up and down as shown in the figure and mark the position of external holes. After having drilled holes, fix the guide with the screws supplied.



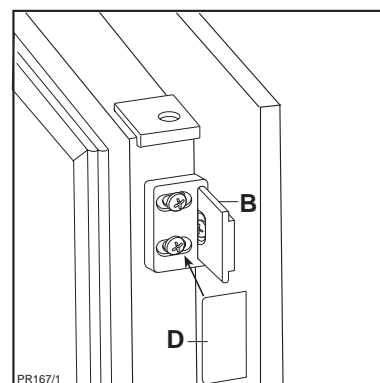
6. Fix cover (C) on guide (A) until it clips into place.



7. Open the appliance door and the furniture door at 90°. Insert the small square (B) into guide (A). Put together the appliance door and the furniture door and mark the holes as indicated in the figure. Remove the squares and drill holes with $\varnothing 2$ mm at 8 mm from the outer edge of the door. Place the small square on the guide again and fix it with the screws supplied.



8. Should the lining up of the furniture door be necessary, use the clearance of slots. At the end of operations, it is necessary to check if the door of the furniture closes properly.



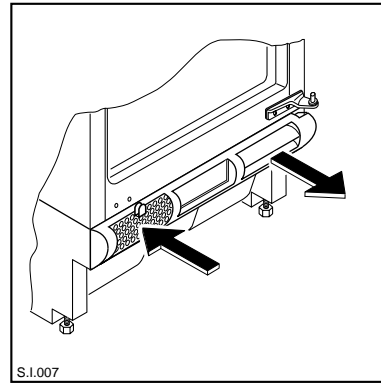
9. Fix cover (D) on guide (B) until it clips into place.

Fitting the plinth



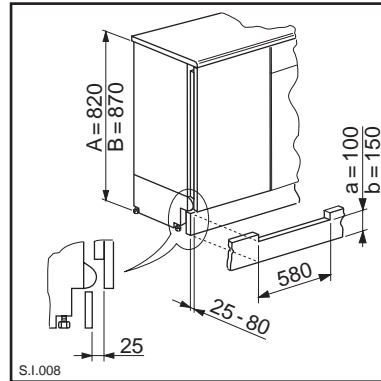
Important

For the efficient operation of the appliance, it is important that the original ventilation grid is used.



S.I.007

- For an opening height dimension $A=820$ mm and a plinth height dimension $a=100$ mm, the plinth may be fitted without adjustments. The same applies to an opening height dimension $B=870$ mm and a plinth height dimension $b=150$ mm.
- For plinth heights greater than $a=100$ mm, $b=150$ mm, a cut should be made in the plinth, 580 mm wide, in the centre of the appliance position, leaving a remaining height of $a=100$ mm, $b=150$ mm.
- Attach plinth to the kitchen units.



S.I.008



Important

The plinth must be positioned at a minimum distance of 25 mm from the door.

Waarschuwingen en belangrijke adviezen	25	Onderhoud	29
Beschrijving van het apparaat	27	Ontdooien	29
Gebruik	27	Schoonmaken	30
Reiniging van de binnenkant	27	Tijdelijk buiten gebruik stellen	30
Ingebruikname	27	Vervangen van de lamp	30
Temperatuurinstelling	27	Servicedienst en onderdelen	31
Koelen van levensmiddelen	28	Technische gegevens	31
De indeling van de koeler	28	Installatie	31
Verplaatsen van deurvakken	28	Plaats van opstelling	31
De bescherming van voedingsmiddelen	28	Elektrische aansluiting	31
Tips	29	Vorbereiding rooster	32
Tips het koelen	29	Omkeren deurdraairichting	32
		Inbouw onder een werkblad	33
		Montage van het sokkelpaneel	35



WAARSCHUWINGEN EN BELANGRIJKE ADVIEZEN

Het is uiterst belangrijk dat de bij het apparaat behorende gebruiksaanwijzing bewaard blijft. Zou het apparaat door u aan iemand anders gegeven of verkocht worden, of zou het apparaat in het huis van waaruit u verhuist achterblijven, dan dient de nieuwe gebruik(st)er over de gebruiksaanwijzing en de daarin opgenomen waarschuwingen te kunnen beschikken.

Indien dit apparaat in de plaats van een oud model met haak- of veersluiting opgesteld wordt, dan is het raadzaam de sluiting van het oude apparaat, dat terzijde gezet wordt, onbruikbaar te maken. Hiermee wordt voorkomen dat spelende kinderen zich erin opsluiten, hetgeen levensgevaarlijk is. Deze waarschuwingen zijn bedoeld voor uw en andermans veiligheid. U wordt geacht ze gelezen te hebben, alvorens u het apparaat installeert en/of in gebruik neemt.

Algemene veiligheid

- Dit apparaat is bedoeld en gemaakt voor het gebruik door volwassenen. Het is gevaarlijk om kinderen het apparaat te laten bedienen of als speelgoed te laten gebruiken.
 - Het is gevaarlijk om, in welke vorm dan ook, dit apparaat of de eigenschappen daarvan te veranderen.
 - Neem vóór u aan ontdooien, schoonmaakwerkzaamheden of het verwisselen van het, eventueel aanwezige, verlichtingslampje begint altijd de stekker uit het stopcontact.
 - Dit apparaat is zwaar. Delen van randen aan achter- en onderkant kunnen scherp zijn. Wees voorzichtig bij het tillen.
 - Plaats NOOIT explosieve stoffen in het apparaat, zoals gasvullingen, benzine, ether, aceton enzovoorts.
 - Het direct vanuit een vriesvak, vriesgedeelte of vriezer consumeren van ijslollies en dergelijke, kan verbranding van de mondheid tot gevolg hebben; wacht even.
- AFDANKEN.** Verwijder de deur(en) of het deksel en knip het aansluitsnoer af, zodat, in afwachting van wegbrengen of weghalen, spelende kinderen er zich niet in op kunnen sluiten of aan een elektrische schok bloot kunnen staan.
- **Heel goed oppassen, tijdens het verplaatsen, dat de delen van het koelcircuit niet zodanig worden beschadigd, dat de koelvloeistof naar buiten zou kunnen lekken.**
 - **Plaats het apparaat niet in de nabijheid van een centrale verwarming of een gasfornuis.**
 - **Laat het apparaat niet langdurig in direct zonlicht staan.**

- **Zorg dat er voldoende lucht aan de achterkant van het apparaat kan circuleren. Vermijd schade aan de koelkringloop.**
- **Alléén voor diepvrieskasten (uitgezonderd ingebouwde): het apparaat kan zeer goed in de kelder geplaatst worden.**
- **Plaats elektrische apparaten (bijv. ijsmachines) nooit in de kast.**

Onderhoud / Reparatie

- Een eventueel noodzakelijke wijziging aan de elektrische huisinstallatie of het aansluitsnoer, ten behoeve van de installatie van dit apparaat, mag uitsluitend door een daartoe bevoegd persoon uitgevoerd worden. Het betreffende stopcontact dient, ook na eventuele onder- of inbouw, gemakkelijk bereikbaar te zijn. Werkzaamheden welke door personen zonder de noodzakelijke kennis uitgevoerd worden, kunnen schade of letsel tot gevolg hebben.
- Laat inspectie- en/of herstelwerkzaamheden uitvoeren door een erkend servicecentrum en laat geen andere dan originele onderdelen plaatsen.
- Dit apparaat bevat koolwaterstoffen in de koudekringloop; het onderhoud en het bijvullen dient daarom uitsluitend door door het bedrijf aangewezen deskundig personeel uitgevoerd te worden.
- Tracht, in geval van storing of een defect, dit apparaat niet zelf te repareren. Reparaties welke door niet-deskundige personen uitgevoerd worden, kunnen tot schade of letsel leiden. Raadpleeg het plaatselijke servicecentrum en vraag altijd om originele reserveonderdelen.

Gebruik

- Huishoudelijke koel- en/of vriesapparaten zijn uitsluitend bedoeld voor het bewaren en/of invriezen van eet- of drinkbare producten.
- Volg de raadgevingen van de fabrikant op met betrekking tot waar en hoe u spijzen en dranken bewaart of invriest. Ontdooide diepvriesproducten mogen, om gezondheidsredenen, niet wederom ingevroren worden.
- De vriezende binnenwanden of -vlakken in het apparaat bevatten koelmiddel. Plaats geen scherpe voorwerpen tegen zo'n wand of vlak en schraap evenmin met metalen voorwerpen rijp of ijs af. Lekkage kan het gevolg zijn, hetgeen een onherstelbare schade aan het apparaat en bederf van de levensmiddelen veroorzaakt. **SCHRAAP EVENMIN MET SCHERPE VOORWERPEN** rijp of ijs af. Rijp kan verwijderd worden met een kunststof spatel. Verwijder ijs niet met geweld. Ijs wordt alleen verwijderd bij het ontdooien van het apparaat.
- Geen voorwerpen of methodes gebruiken om het ontdooiproces te versnellen die niet door de fabrikant zijn aangegeven.

- Nooit metalen voorwerpen gebruiken om het apparaat schoon te maken; dit zou het apparaat kunnen beschadigen.
- Plaats geen koolzuurhoudende of mousserende dranken in het vriesvak, het vriesgedeelte of de vriezer; de blikjes of flesjes kunnen door bevriezing van de inhoud exploderen.

Installatie

- Overtuig u er van dat het apparaat niet op het aansluitsnoer staat.
Belangrijk: Het aansluitsnoer mag alleen door gekwalificeerd personeel vervangen worden. Wend u in geval van reparaties tot onze service-afdeling.
- Tijdens normaal gebruik worden de condensor en de compressor die zich op de achterkant van het apparaat bevinden, warm. Om veiligheidsredenen moet de ventilatie zodanig zijn als aangegeven in de speciale afbeelding.
Attentie: zorg ervoor dat de ventilatieopeningen tijdens gebruik niet worden afgedekt.
- Plaats het apparaat met z'n achterkant zo dicht mogelijk bij een muur. Hiermee voorkomt u verbrandingsletsel door aanraking van hete tot zeer hete delen.
- Afhankelijk van de wijze van transport kan olie vanuit de compressor in het koelcircuit gevloeid zijn. Wacht, na het plaatsen van het apparaat, ten minste een half uur alvorens de stekker in het stopcontact te steken. Na achteroverliggend vervoer ten minste een halve dag. Daarmee geeft u de olie de gelegenheid in de compressor terug te vloeien. Apparaten welke van een absorptie-unit voorzien zijn kunnen direct in bedrijf genomen worden. Controleer circa 24 uur na het in bedrijf stellen of het apparaat naar behoren werkt.

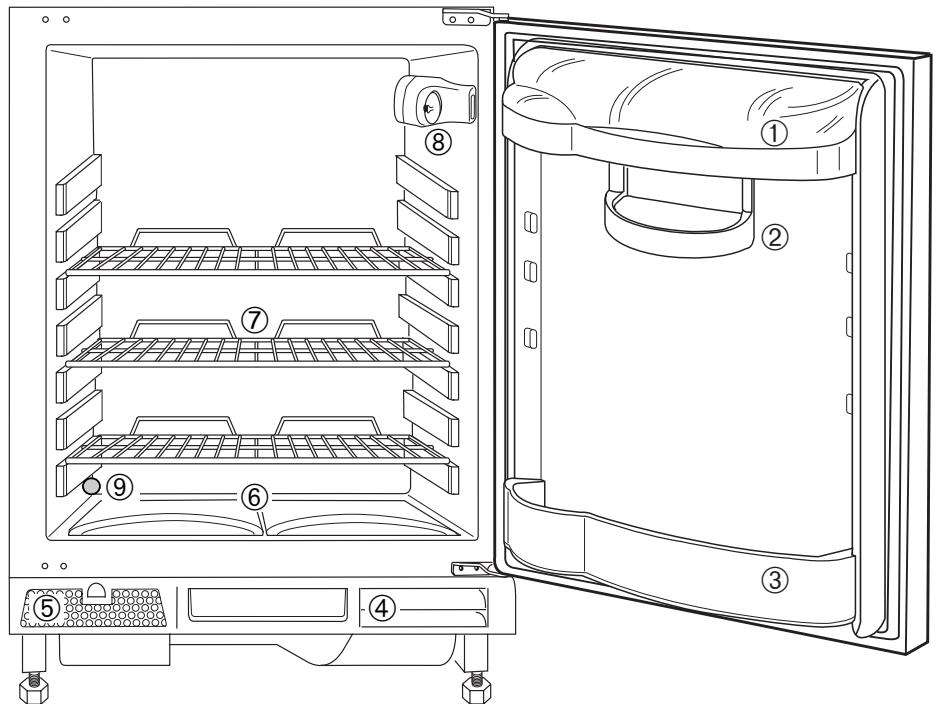


Milieubescherming

- **Belangrijk: Dit apparaat bevat, zowel in het koelcircuit als in de isolatie, geen ozononvriendelijke stoffen. Het apparaat moet niet weggegooid worden samen met het huisvuil of met gesloopte apparaten. Vermijden dat het koelcircuit wordt beschadigd, vooral aan de achterkant in de zone van de warmtewisselaar. Inlichtingen over ophaaldiensten kunnen worden verschaft door de gemeentelijke autoriteiten.**
- **De materialen in dit apparaat die voorzien zijn van het symbool ♻ zijn geschikt voor recycling.**

i BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT **NL**

- ① Botervak
- ② Deurvak met beugel
- ③ Flessenrek
- ④ Opening luchtafvoer
- ⑤ Luchttoever filter
- ⑥ Groentenlade
- ⑦ Levensmiddelen rekken
- ⑧ Thermostaat
- ⑨ Temperatuuraanduiding



i GEBRUIK

Reiniging van de binnenkant

Voor u de kast in gebruik neemt, dient u de binnenkant met lauw water en een neutraal schoonmaakmiddel te reinigen om de typische geur van een nieuw apparaat weg te nemen. Droog vervolgens de wanden goed af.

! Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen, waarmee u de afwerkingen van het apparaat zou kunnen beschadigen.

Ingebruikname

Steek de steker in de wandkontaktdoos. Open de deur en draai de thermostaatknop, rechtsom uit de stand «O» (STOP-stand). De koelkast is nu in werking.

Temperatuurinstelling

De temperatuur wordt automatisch geregeld en kan verhoogd worden (minder koud) door de knop naar een lager cijfer te draaien of verlaagd worden (kouder) door de knop naar een hoger cijfer te draaien.

Bij het instellen van de juiste stand dient u er rekening mee te houden dat de temperatuur in het apparaat afhankelijk is van:
de kamertemperatuur;
de frequentie waarmee de deuren geopend worden;
de hoeveelheid levensmiddelen in de kast;
de plaats van het apparaat.

Wij adviseren u de knop aanvankelijk op de middenstand te draaien.

De werking van de kast kan geheel gestopt worden door de knop in de stand «O» te draaien.



Attentie

Het kan voorkomen dat, indien de thermostaatknop in de koudste stand gedraaid is, bijvoorbeeld ten gevolge van zeer warme omgevingstemperatuur of het snel willen koelen van grote hoeveelheden dranken, de compressor continu loopt, waardoor automatische ontthooing van de koelverdampers niet plaatsvindt en zich daarop ijs afzet. Draai, in dat geval, de thermostaatknop naar een wat minder koude stand, zodat automatische ontthooing kan plaatsvinden; hierdoor spaart u tevens energie.

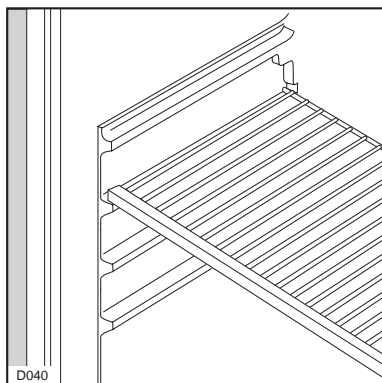
Koelen van levensmiddelen

Voor een optimaal gebruik van de koelruimte adviseren wij u de volgende eenvoudige regels in acht te nemen:

- plaats geen warme of dampende spijzen of dranken in de koelruimte;
- dek vooral sterk geurend voedsel af of verpak het;
- plaats de levensmiddelen zo, dat de lucht vrij eromheen kan circuleren.

De indeling van de koeler

De rekken zijn naar verschillende hoogten verplaatsbaar. Trek ze daartoe een stukje naar voren en kantel ze omlaag.

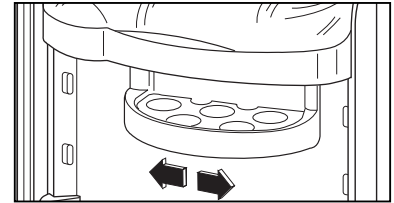


Verplaatsen van deurvakken

De ruimte tussen de deurvakken kan naar behoefte aangepast worden.

Ga daartoe als volgt te werk:

1. Trek het vak geleidelijk naar de door de pijlen aangegeven richting totdat het loskomt.



2. Verplaats daarna het vak naar de gewenste hoogte.

Voor een goede schoonmaakbeurt kan het bovenste deurvakje verwijderd worden door het in de richting van de pijl (zie afbeelding) te schuiven, waarna het weer op zijn plaats gezet wordt.

DE BESCHERMING VAN VOEDINGSMIDDELEN

Uitleg van de symbolische tekens van het koude gebied



Het symbool hiernaast duidt de plaats aan van het koudste gedeelte van ijskast.

Koudste gebied: lager of gelijk aan +4°C

Vlees, pluimvee, vis, vleeswaren, kant en klare gerechten, gemengde salades, gerechten en gebak gemaakt van eieren of slagroom, verse pasta, taartdeeg, pizza/quiche, verse producten en kaas gemaakt van verse melk, groenten klaar voor gebruik verpakt in plastic zakjes en meer in het algemeen alle verse producten, waarvan de vervaldatum in verband staat met een conserveringtemperatuur die lager is dan of gelijk aan +4°C.

Temperatuuraanduiding

Thermostaat die afgesteld moet worden



Goede temperatuur



De temperatuuraanduiding maakt het mogelijk de goede werking van uw ijskast te controleren, om de verbreiding van de Listeria bacterie te voorkomen.

Op de aanduiding verschijnt het opschrift "OK", wanneer het koudste gebied een temperatuur bereikt die lager is dan, of gelijk aan 4°C.

Indien de temperatuur hoger is dan 4°C blijft de aanduiding zwart. De gebruiker dient de temperatuur van de ijskast in dit geval dus te verlagen door de thermostaat af te stellen.

LET OP: Als de deur van de ijskast lang open blijft staan, wordt de interne temperatuur verhoogd. Om de temperatuur op de juiste manier te meten, dient de aanduiding binnen 30 seconden afgelezen te worden.

Tips voor het koelen

Enkele praktische tips:

Vlees (alle soorten): wordt in plastic zakjes op de glazen plaat boven de groentelade geplaatst.

Bewaar vlees niet langer dan één of twee dagen.

Gekookt voedsel, koude schotels enz.: kunnen, goed afgedekt, op elk rooster geplaatst worden.

Fruit en groente: worden schoongemaakt in de groentelade(n) gelegd.


Boter en kaas: worden, om blootstelling aan de lucht te voorkomen, in speciale koel dozen bewaard of in plastic- of aluminiumfolie verpakt.

Flessen melk: worden, goed gesloten, in het flessenrek geplaatst.

Bewaar niet-luchtdicht verpakte bananen, aardappelen, uien of knoflook niet in de koelkast.

i ONDERHOUD

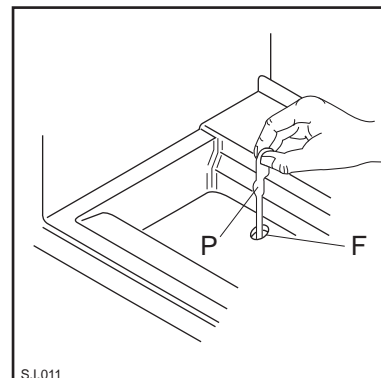
 **Neem vóór het schoonmaken altijd eerst de stekker uit het stopcontact.**

 **Belangrijk**
Dit apparaat bevat koolwaterstoffen in het koelcircuit; onderhoud en bijvulling dient daarom uitsluitend door de fabrikant bevoegd personeel uitgevoerd te worden.

Ontdooien

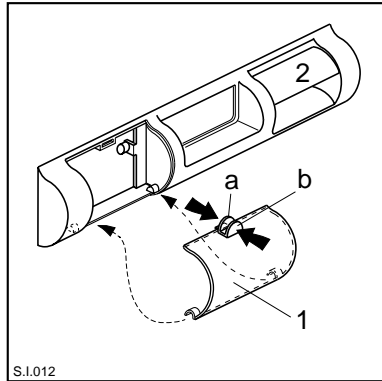
Het ijs dat zich op de achterwand van de koelruimte vastzet wordt telkens als de compressormotor stilstaat automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt via een speciale goot naar een verzamelbak aan de onderkant van het apparaat gevoerd, waar het vervolgens uit verdampt.

Wij adviseren u het afvoergaatje (F) dat zich onder de groentelade bevindt van tijd tot tijd van het dooiwater te ontdoen. U kunt dit doen door de groentelade eruit te halen en het speciale "reinigungsstaafje" (P) dat met het apparaat meegeleverd is te gebruiken om het gaatje door te prikken. Op die manier voorkomt u dat het vak van de groentelade volloopt met water.



Schoonmaken

Het apparaat is voorzien van een vastgeklit filter (1) en van een luchtafvoer (2) op het ventilatierooster, die regelmatig schoongemaakt moeten worden zodat een goede ventilatie aan de achterzijde gegarandeerd wordt en het apparaat optimaal kan functioneren.



U kunt het filter verwijderen en met water reinigen.

Hiervoor gaat u als volgt te werk:

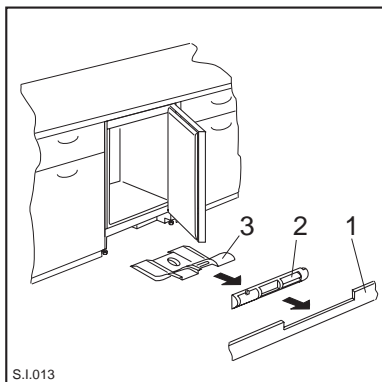
1. met uw vingers tegelijk op de twee knopjes (a) en (b) drukken;
2. het filter naar beneden draaien;
3. het filter verwijderen.

In omgekeerde volgorde te werk gaan om het filter te monteren.

Gebruik nooit metalen voorwerpen voor het schoonmaken van het apparaat; dit zou beschadigingen tot gevolg kunnen hebben. Reinig de binnenkant van de kast regelmatig met lauwwarm water. Lap de wanden na met schoon water en droog ze zorgvuldig.

Het apparaat is zo gebouwd dat u de achterzijde bij de muur kunt reinigen, eventueel met een borstel of stofzuiger met borstel. Stof belemmert de warmteafgifte en verhoogt zodoende het energieverbruik.

1. De sokkel (1) verwijderen;



2. het ventilatierooster (2) demonteren;
3. de verdamperbak (3) voorzichtig verwijderen, let erop dat daarin druppels dooiwater aanwezig kunnen zijn.

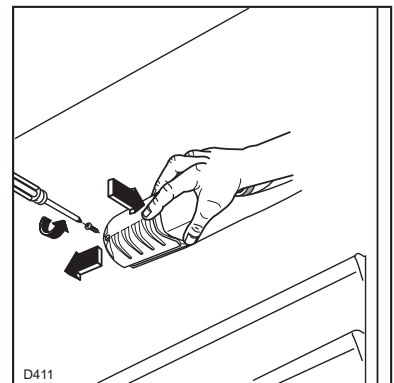
Tijdelijk buiten gebruik stellen

Wij adviseren u vóór de periode dat de koelkast niet gebruikt wordt de volgende handelingen uit te voeren:
neem de stekker uit het stopcontact;
verwijder alle spijzen en dranken uit de kast;
laat de kast geheel ontdooien en maak de binnenwanden, rekken, korven en dergelijke goed schoon;
laat de deuren open staan, teneinde het ontstaan van onaangename geur te voorkomen.

Vervangen van de lamp

Het lampje van de koelkast is op de volgende wijze bereikbaar:

1. Schroef het afschermkapje los;



2. verwijder het losse deel door er lichte druk op uit te oefenen (zie afbeelding).

Indien met open deur het lampje niet brandt, kijk dan eerst of het soms los in de fitting zit. Als het lampje dan nog niet brandt, vervang het dan door een lampje met hetzelfde vermogen.

Het vermogen is op het afschermkapje aangegeven.

SERVICEDIENST EN ONDERDELEN



Indien het apparaat niet goed funktioneert, controleer dan:

of de stekker goed in het zit;
of de elektriciteit soms uitgevallen is;
of de thermostaatknop op de juiste stand staat;
en indien er water op de bodem van de koeler ligt, of het afvoerkanaaltje soms verstopt is (zie hoofdstuk "Ontdooien").

Kunt u de storing niet zelf lokaliseren en verhelpen, raadpleeg dan de dichtsbijzijnde servicedienst.

Geef daarbij altijd het model en het typenummer van de kast op. Deze gegevens vindt u op het garantiebewijs of op het typeplaatje dat zich rechtsonder aan de binnenzijde van het apparaat bevindt.

TECHNISCHE GEGEVENS

Het typeplaatje met de technische gegevens vindt u aan de rechter binnenzijde van het apparaat.

Hoogte	mm 815
Breedte	mm 560
Diepte	mm 538

INSTALLATIE

Indien dit apparaat in de plaats van een oud model met haak- of veersluiting opgesteld wordt, dan is het raadzaam de sluiting van het oude apparaat onbruikbaar te maken.

Hiermee wordt voorkomen dat spelende kinderen zich erin opsluiten, hetgeen levensgevaarlijk is.

Plaats van opstelling

Plaats het apparaat uit de buurt van warmtebronnen: centrale verwarming, kachels, felle zonnestralen enz. De beste resultaten worden bereikt met een ruimtetemperatuur tussen +18°C en +43°C (T-Klasse); +18°C en +38°C (ST-Klasse); +16°C en +32°C (N-Klasse); +10°C en +32°C (SN-Klasse).

De klasse staat op het typeplaatje vermeld.

Zie voor deurdraairichting en inbouw de betreffende aanwijzingen.

Elektrische aansluiting

Overtuig u ervan dat de netspanning en de netfrequentie, welke op het typeplaatje in de kast staan aangegeven, overeenkomen met de netspanning en de netfrequentie in uw woning. Een afwijking op de netspanning tot plus of minus 6% is toegestaan.

Bij aansluiting op een andere spanning dient u een geschikte transformator te gebruiken.



Belangrijk

De stekker mag alleen geplaatst worden in een geaard stopcontact.

De kast is daarom voorzien van een speciaal drieadrig snoer, geschikt voor een geaard stopcontact.

Mocht het stopcontact in uw woning niet geaard zijn, dan dient een erkend installateur het apparaat volgens de geldende normen te aarden.

Wij wijzen u er op dat schade of letsel, veroorzaakt door het niet voldoen aan dit veiligheidsvoorschrift, niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant valt.



Attentie

Het apparaat moet van het elektriciteitsnet afgehaald kunnen worden; de stekker moet dus ook na de installatie bereikbaar blijven.

CE Dit apparaat voldoet aan de volgende EU-richtlijnen:

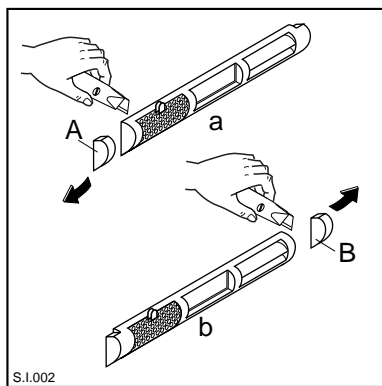
- **73/23 EG**-richtlijn van 19/02/73 (Laagspanning) en opeenvolgende wijzingen;
- **87/308 EG**-richtlijn van 02/06/87 (Betrekking tot de radio-ontstoring) en opeenvolgende wijzingen;
- **89/336EG**-richtlijn van 3/05/89 (Elektromagnetische compatibiliteit) en opeenvolgende wijzingen.

Vorbereiding rooster

Het rooster van het apparaat verwijderen door het met twee handen naar u toe te trekken.

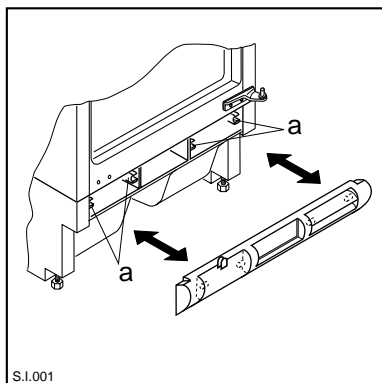
Deuropening rechts:

- De linkerkant (A) van het rooster vanaf de achterzijde afsnijden.



Deuropening links:

- De rechterkant (B) van het rooster vanaf de achterzijde afsnijden.



Het rooster als volgt opnieuw op het apparaat plaatsen:

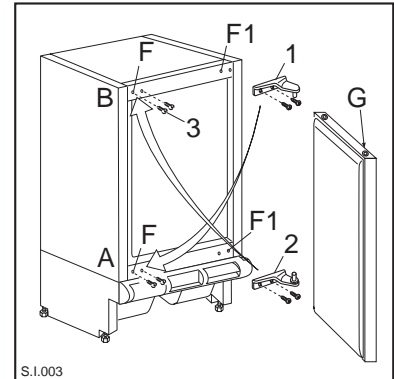
- het rooster tegen de basis van het apparaat houden en op de haakjes (a) drukken totdat het vastklikt.

Omkeren deurdraairichting

Neem, voor het uitvoeren van de handelingen, de stekker van het apparaat uit de wandcontactdoos.

Voor het wijzigen van de deurdraairichting als volgt te werk gaan:

1. Draai het bovenscharnier (1) los en ondersteun de deur zodat hij niet valt;



2. draai het onderscharnier (2) los;
3. de doppen (3) uit de gaten (F) verwijderen en in de gaten (F₁) aan de tegenovergestelde kant steken.
4. het bovenscharnier (1) aan de onderkant van de tegenovergestelde zijde monteren (positie A);
5. de deur op de scharnierpin (1) plaatsen in positie (A).
6. de pin van het gedemonteerde onderscharnier (2) steken in het bovengat (G) van de deur en vervolgens het scharnier bovenaan bevestigen in positie (B).



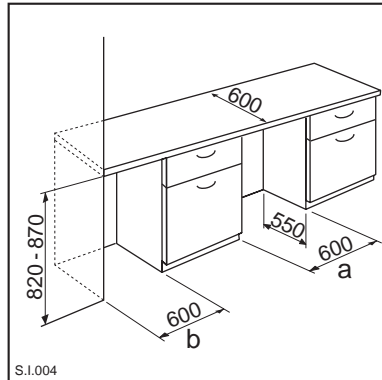
Attentie!

Bij een lage omgevingstemperatuur (bijv. in de winter) kan het voorkomen dat de deurafdichting niet perfect aan de kast hecht. De afdichting wordt na een bepaalde tijd vanzelf in vorm getrokken. Als u dit proces wilt bespoedigen, is het voldoende om de afdichting m.b.v. een haardroger te verwarmen.

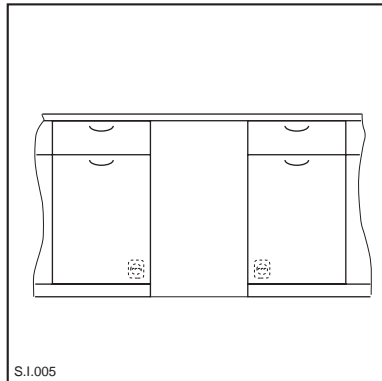
Inbouw onder een werkblad



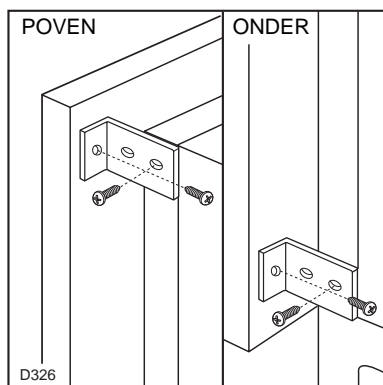
De afmetingen van de nis moeten overeenkomen met de afmetingen uit de tekening.



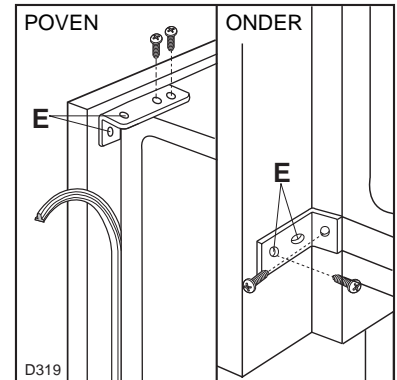
Het apparaat kan tussen twee kasten geplaatst worden of als eindmeubel.



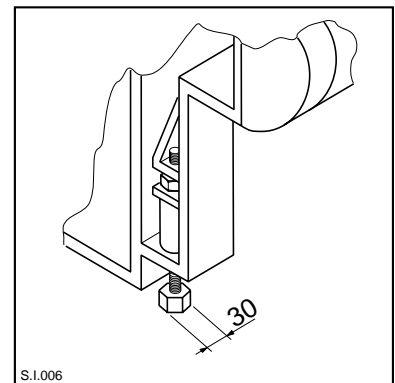
De geaarde wandcontactdoos die het apparaat voor aansluiting nodig heeft, moet zodanig geïnstalleerd zijn dat de stekker zich niet in de installatieruimte van het apparaat bevindt.



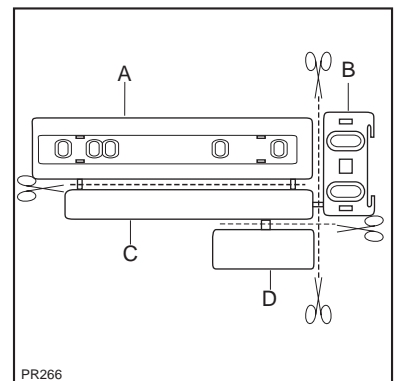
1. Het zijpaneel aan de achterkant bevestigen met de bijgeleverde beugeltjes.



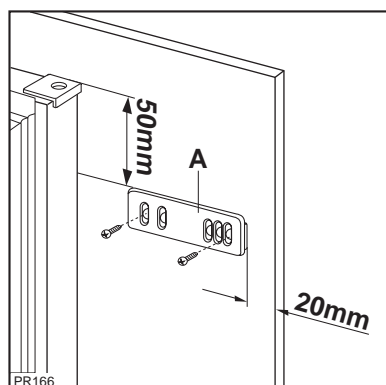
2. Schuif het apparaat in de nis met de zijkant waar de deur opent, tegen de wand van de nis. Bevestig het apparaat aan het werkblad of aan de niswand. Breng het afdichtprofiel tussen nis en apparaat aan.



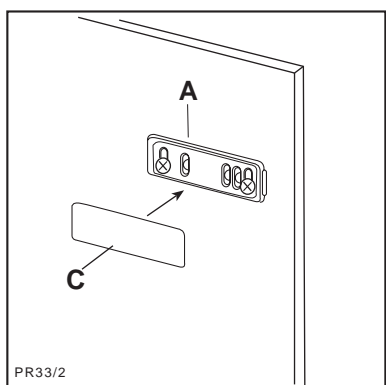
3. Het apparaat is voorzien van verstelbare voeten; u brengt het apparaat op de gewenste hoogte (max. 870 mm.) door de voeten in de vier onderhoeken te verstellen.



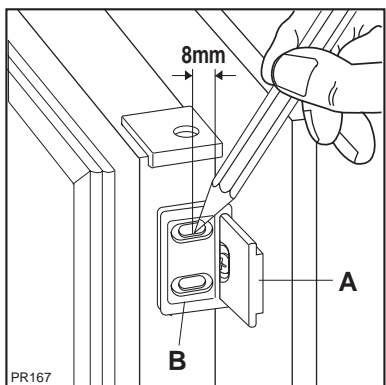
4. Onderdelen A, B, C, D scheiden zoals u in de tekening ziet.



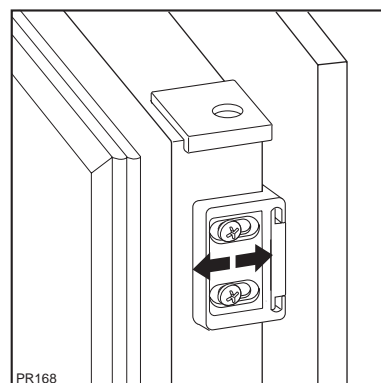
5. Geleider (A) tegen de binnenkant van de kastdeur aan de boven- en onderkant houden volgens de tekening en de plaats van de buitenste gaten aangeven. Nadat u de gaten geboord heeft de geleider met de bijgeleverde schroeven vastzetten.



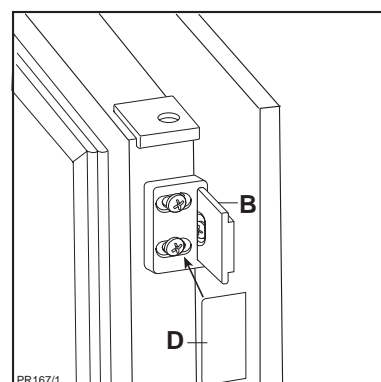
6. Afdekking (C) op geleider (A) vastklikken.



7. De deur van het apparaat en die van de kast met een hoek van ongeveer 90° openen. IJzer (B) in geleider (A) aanbrengen. De deuren samen vasthouden en de gaten aangeven zoals in de tekening. De ijzers weghalen en gaten van $\varnothing 2$ mm boren op een afstand van 8 mm van de buitenrand van de deur. Plaats het ijzer opnieuw op de geleider en bevestig het met de bijgeleverde schroeven.



8. Voor het rechtstellen van de kastdeur kunt u gebruik maken van de langwerpige gaten. Tenslotte dient u te controleren of de deur van het apparaat goed sluit.



9. Afdekking (D) op geleider (B) vastklikken.

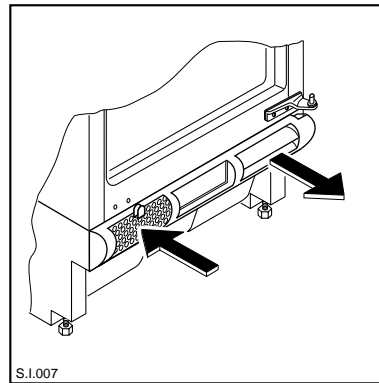
Montage van het sokkelpaneel

NL



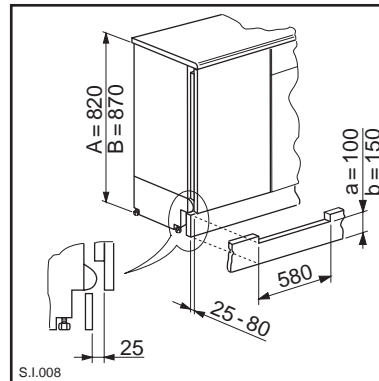
Belangrijk

Het originele ventilatie-rooster dient gebruikt te worden opdat de functionaliteit van het apparaat niet belemmerd wordt.



S.I.007

- Bij een binnenwerkse inbouwhoogte maat $A=820$ mm en een sokkelpaneelhoogte maat $a=100$ mm kan het sokkelpaneel ongewijzigd worden gemonteerd. Dat is ook zo bij een binnenwerkse inbouwhoogte maat $B=870$ mm en een sokkelpaneelhoogte maat $b=150$ mm.
- Bij sokkelpaneelhoogten boven $a=100$ mm, $b=150$ mm, moet het sokkelpaneel centrisch 580 mm breed op een resterende hoogte van $a=100$ mm, $b=150$ mm worden uitgesneden.
- Het sokkelpaneel aan het keukenblok bevestigen.



S.I.008



Belangrijk

Het sokkelpaneel moet op een afstand van tenminste 25 mm van de deur geplaatst worden.

INHALT

Warnungen und wichtige Hinweise	36	Wartung	40
Für den Benutzer		Abtauen	40
Gerätebeschreibung	38	Regelmäßige Reinigung	41
Gebrauch	38	Stillstandszeiten	41
Reinigung der Innenteile	38	Innenbeleuchtung	41
Inbetriebnahme	38	Kundendienst und Ersatzteile	42
Temperaturregelung	38	Für den Installateur	
Richtiges Kühlen	39	Technische Angabe	42
Höhenverstellbare Abstellregale	39	Installation	42
Höhenverstellung der Innentürablagen	39	Aufstellung	42
Lebensmittelschutz	39	Elektrischer Anschluß	42
Tips	40	Vorbereitung des Lüftungsgitters	43
Tips für das Kühlen	40	Türanschlagwechsel	43
		Einbau unter eine Arbeitsplatte	44
		Montage der Sockelblende	46



WARNUNGEN UND WICHTIGE HINWEISE

Es ist sehr wichtig, daß diese Bedienungsanleitung mit dem betreffenden Gerät aufbewahrt wird. Sollte dieses Gerät verkauft bzw. einer anderen Person gegeben werden, so ist es nötig, die Anleitung beizufügen, damit der neue Kunde über den Betrieb des Gerätes bzw. die entsprechenden Warnungen informiert werden kann. Diese Warnungen wurden zu Ihrem bzw. dem Schutz anderer bearbeitet. Wir bitten Sie daher, diese aufmerksam zu lesen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.

Sicherheit

- Dieses Gerät wurde hergestellt, um von Erwachsenen benutzt zu werden. Es ist unbedingt darauf zu achten, daß Kinder es nicht anfassen oder es als Spielzeug verwenden.
- Vor der inneren bzw. äußeren Reinigung des Gerätes sowie beim Auswechseln der Gühlampe (bei damit ausgestatteten Geräten) das Gerät spannungslos machen.
- Eis aus dem Gefrier- bzw. Frosterfach nicht sofort essen, es könnte Kälte-Brandwunden verursachen.
- Dieses Gerät ist schwer. Beim Versetzen bitte darauf achten!
- **Beachten Sie, daß während der Bewegung des Gerätes der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird.**
- **Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe von Heizkörpern oder sonstigen Wärmequelle aufgestellt werden.**
- **Ein Standort mit direkter Sonneneinstrahlung sollte vermieden werden.**
- **Eine ausreichende Luftzirkulation an der Geräterückseite muß gewährleistet sein. Jegliche Beschädigung des Kühlkreislaufes ist zu vermeiden.**
- **NUR FÜR GEFRIERSCHRÄNKE (Einbaugeräte ausgenommen): ein optimaler Aufstellungsort ist der Keller.**
- **Keine Elektrogeräte (z.B. Eismaschinen) in das Gerät stellen.**

Störungen- Kundendienst

- Sollte die Installation des Gerätes eine Änderung der elektrischen Hausinstallation verlangen, so darf diese nur von Elektro-Fachkräften durchgeführt werden.
- Eventuelle Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendienst-Stellen durchgeführt werden.

- Es ist wichtig, daß nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Dieses Gerät enthält im Kältekreislauf Kohlenwasserstoff. Aus diesem Grund darf die Wartung und das Nachfüllen ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Benutzen Sie nie Metallgegenstände um das Gerät zu reinigen, da es beschädigt werden könnte.
- Tritt eine Störung oder ein Defekt ein, versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Elektrogeräte dürfen nur von Elektro-Fachkräften repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können.
Sich an die nächstgelegene Kundendienststelle wenden und nur Original-Ersatzteile anfordern.

Aufstellung

- Sich vergewissern, daß das Gerät nach der Installation nicht auf dem Netzkabel steht.
Wichtig: Beschädigte Versorgungskabel müssen durch ein Spezialkabel bzw. einen Spezialsatz ersetzt werden, die beim Kundendienststellen erhältlich sind.
- Während das Gerät in Betrieb ist, werden der Verflüssiger und der Kompressor, die sich auf der Rückseite des Gerätes befinden, heiß. Aus Gründen der Sicherheit muß eine Mindestbelüftung gesichert sein, wie aus der Abbildung hervorgeht.
Achtung: Die Ventilations - Öffnungen müssen immer saubergehalten werden.
- Teile, die heiß werden (z.B. Kompressorgehäuse, Verflüssiger und zugehörige Rohre), sollen nicht frei zugänglich sein. Wo es auch immer möglich ist, soll das Gerät mit der Rückseite gegen eine Wand gestellt werden.
- Während des Transports kann es vorkommen, daß das im Motorkompressor enthaltene Öl in den Kältekreislauf abläuft. Man sollte mindestens 2 Std. warten, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, damit das Öl in den Kompressor zurückströmen kann.


Gebrauch



- Die Haushaltskühl- und Gefriergeräte sind nur zur Einlagerung bzw. zum Einfrieren von Nahrungsmitteln bestimmt.
- Ein aufgetautes Produkt darf nicht wieder eingefroren werden.
- Für das Aufbewahren bzw. das Einfrieren der Lebensmittel sind die Anweisungen des Herstellers zu befolgen.
- In allen Kühl- und Gefriergeräten bedecken sich im Laufe der Zeit alle kälteführenden Teile mit einer Reif bzw. Eisschicht. Diese Schicht wird je nach Modell automatisch oder mit der Hand abgetaut. Die Reifschicht niemals mit Metallgegenständen abkratzen, das Gerät könnte beschädigt werden. Dazu nur einen Plastikschaber verwenden.
- Benutzen Sie kein mechanisches oder anderes Mittel für einen schnelleren Abtauprozess mit Ausnahme der vom Hersteller empfohlenen.
- Zum Lösen der festgefrorenen Eisschalen keine scharfkantigen oder spitzen Gegenstände benutzen.
- Es sollten keine kohlenensäurehaltigen Getränke in das Gefrier- bzw. Frosterfach eingestellt werden, sie könnten platzen.

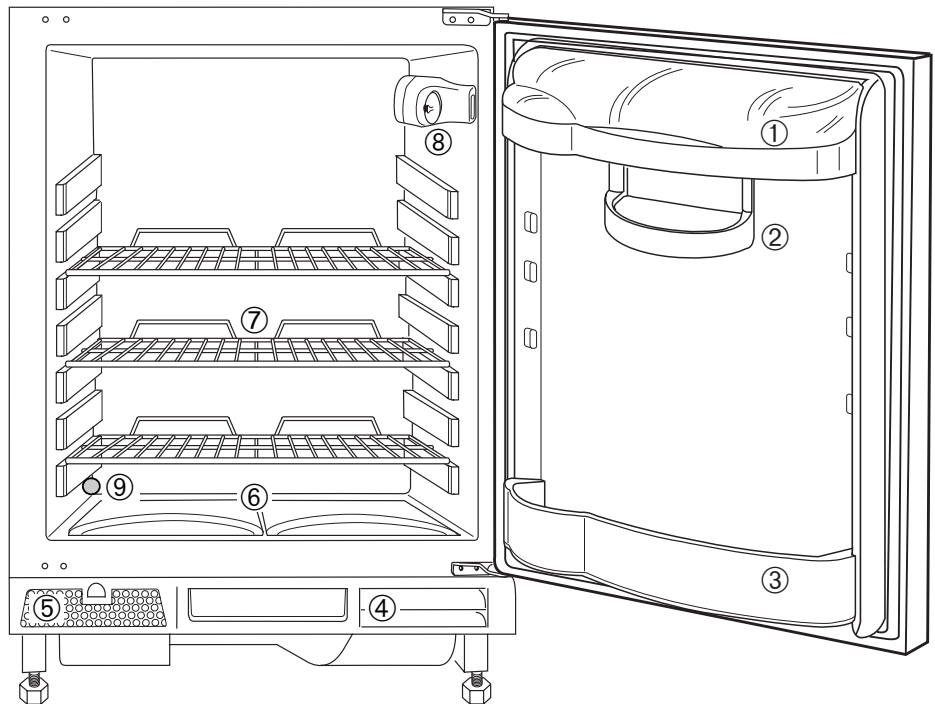


Umweltnormen

- **Dieses Gerät enthält im Kühlkreislauf und in der Isolierung kein ozonschädigendes Gas. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll oder Sperrmüll entsorgt werden. Eine Beschädigung des Kältemittelkreislaufs, insbesondere des Wärmetauschers auf der Rückseite des Gerätes, muß verhindert werden. Auskunft über Abholtermine oder Sammelplätze gibt die örtliche Gemeindeverwaltung an.**
- **Die in diesem Gerät verwendeten und mit dem Symbol  gekennzeichneten Materialien, sind recyclingfähig.**

i GERÄTEBESCHREIBUNG

- ① Butter- /Käsefach
- ② Türabstellfach mit Haltebügel
- ③ Flaschenhalter
- ④ Luftauslaß
- ⑤ Luftereinlaßfilter
- ⑥ Gemüsefach
- ⑦ Ablagen
- ⑧ Thermostat
- ⑨ Temperaturanzeiger



Reinigung der Innenteile

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, beseitigen Sie den typischen «Neugeruch» am besten durch Auswaschen der Innenteile mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel. Sorgfältig nachtrocknen.



Bitte keine Reinigungs- bzw. Scheuermittel verwenden, die das Gerät beschädigen könnten.

Inbetriebnahme

Den Stecker in die Steckdose einsetzen. Kühlschranktür öffnen und Thermostatkopf von der Stellung «O» (STOP) aus im Uhrzeigersinn drehen. Das Gerät ist eingeschaltet. Den Stillstand des Gerätes erhält man durch Drehen des Thermostatknopfes auf das Symbol «O».

Temperaturregelung

Die Temperatur wird automatisch geregelt und kann erhöht werden (wärmer) durch Drehen des Thermostatknopfes auf niedrigere Einstellungen oder verringert (kälter) durch das Drehen auf höhere Zahlen.

Die richtige Einstellung erhält man, unter Berücksichtigung folgender, die Innentemperatur beeinflussender Faktoren:

- Raumtemperatur
- Häufigkeit des Türöffnens
- Menge der eingelagerten Lebensmittel,
- Aufstellung des Gerätes.

Die mittlere Einstellung ist meistens die geeigneteste.



WICHTIG!

Höchste Kälteeinstellung bei hoher Raumtemperatur und erheblicher Lebensmittelmenge kann fortdauernden Kühlschrank-Betrieb verursachen, dabei kann sich eine Reif- oder Eisschicht an der hinteren Innenwand bilden.

In diesem Falle den Thermostatkopf auf wärmere Temperaturen stellen, damit das automatische Abtauen, mit folglich geringerem Stromverbrauch, gewährleistet werden kann.

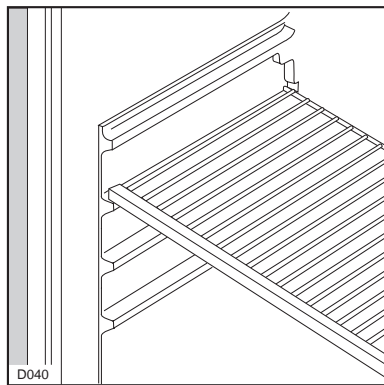
Richtiges Kühlen

Um die besten Leistungen des Kühlschranks zu erreichen, beachten Sie bitte folgendes:

- keine warmen Speisen oder dampfenden Flüssigkeiten in den Kühlschrank einstellen.
- Geruchverbreitende Lebensmittel müssen abgedeckt oder eingewickelt werden.
- Die Lebensmittel müssen so eingelagert werden, daß die Kälte um sie frei zirkulieren kann.

Höhenverstellbare Abstellregale

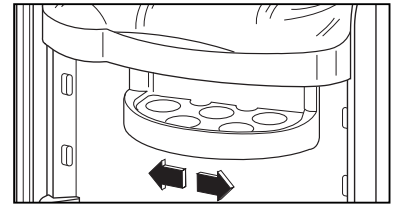
Der Abstand zwischen den verschiedenen Abstellregalen kann je nach Wunsch geändert werden. Dazu die Regale herausnehmen und auf das gewünschte Niveau einsetzen.



Höhenverstellung der Abstellregale



Zur Einlagerung von Lebensmittel-Packungen verschiedener Größe, sind die Absteller der Innentür höhenverstellbar.



Zur Verstellung drücken Sie den Absteller in Pfeilrichtung heraus und setzen ihn in der gewünschten Höhe wieder an.

Zur besseren Reinigung können die obere und die untere Ablagen ebenfalls herausgenommen werden.

LEBENSMITTELSCHUTZ

Erklärung der Symbole des Kühlraums



Das nebenstehende Symbol gibt an, das in diesem Bereich des Kühlraums die niedrigste Temperatur herrscht.

Kältester Bereich: weniger oder gleich +4°C

Fleisch, Geflügel, Fisch, Wurstwaren, Fertiggerichte, gemischte Salate, Gerichte und Süßspeisen auf der Grundlage von Eiern oder Sahne, frische Teigwaren, Kuchenteig, Pizzen/Quiches, frische Lebensmittel und Frischkäse, in Plastikbeuteln verpacktes Gemüse und im Allgemeineren sämtliche frische Lebensmittel, die bis zu deren Haltbarkeitsdatum bei +4°C oder weniger aufzubewahren sind.

Temperaturanzeiger

Einzustellender Thermostat



Korrekte Temperatur



Zur Vermeidung einer Vermehrung der Listeriose kann über den Temperaturanzeiger die Funktionsweise Ihres Kühlschranks überprüft werden.

Sobald im kältesten Bereich des Kühlraums eine Temperatur von +4°C oder weniger herrscht, erscheint am Temperaturanzeiger das Symbol "OK".

Liegt die Temperatur über +4°C, bleibt der Temperaturanzeiger schwarz. Demzufolge ist die Temperatur durch Einstellen des Thermostats auf einen niedrigeren Wert zu bringen.

ACHTUNG: Die Türen des Kühlschranks sollten nie über längere Zeit offen gelassen werden, da dies zu einer Erhöhung der Innentemperatur führt. Für eine korrekte Temperaturmessung ist der Temperaturanzeiger innerhalb von 30 Sekunden abzulesen.

TIPS

Tips für das Kühlen

Nachstehend einige praktische Ratschläge:

Fleisch (alle Sorten) in Plastikfolie einpacken und auf die Glasplatte, die sich über der Gemüseschale befindet, legen.

In dieser Lage kann das Fleisch längstens 1-2 Tage aufbewahrt werden.

Gekochte Nahrungsmittel, kalte Platten, usw. zugedeckt aufbewahren. Sie können auf jeden beliebigen Rost gelegt werden.

Obst und Gemüse: nach vorherigem Säubern und Waschen in der Gemüseschale (in den Gemüseschalen) aufbewahren.

Butter und Käse: in speziellen Behältern aufbewahren oder in Alu- bzw. Plastikfolie einpacken, um den Kontakt mit der Luft zu vermeiden.

Milch in Flaschen: gut verschlossen auf die Konsole der Innentür stellen.

Wenn Bananen, Kartoffeln, Zwiebeln und Knoblauch nicht verpackt sind, sollen sie nicht in den Kühlschrank gegeben werden.

WARTUNG



Vor jeder Reinigungsarbeit immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



Achtung

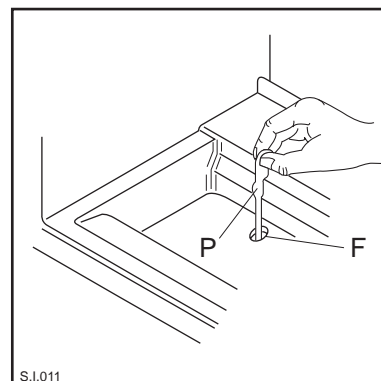
Dieses Gerät erhält im Kaltekreislauf Kohlenwasserstoff. Aus diesem Grund darf die Wartung und das Nachfüllen ausschließlich von autorisierten Fachpersonal durchgeführt werden.

Abtauen

Die sich auf der Innenwand des Gerätes bildende Reifschicht taut in bestimmten Zeitabständen automatisch ab. Dies erfolgt jeweils in den Stillstandszeiten des Motorkompressors. Das Tauwasser tropft dabei in die Tauwasserrinne, läuft dann in eine Verdunsterschale am Unterteil des Gerätes und verdunstet dort.

Wir empfehlen, das Ablaufloch (F) des Abtauwassers, das sich unter der Gemüseschale befindet, regelmäßig zu reinigen.

Benutzen Sie hierzu das dafür geeignete Reinigungsgerät (P). Auf diese Weise wird verhindert, daß das Wasser in die Gemüseschublade fließt.

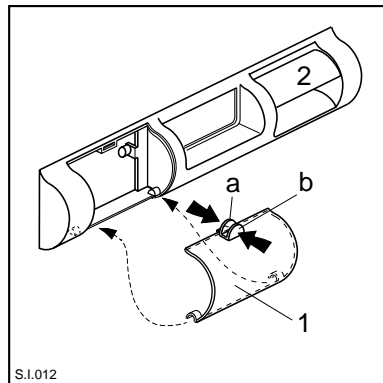


Regelmäßige Reinigung

Benutzen Sie nie Metallgegenstände um das Gerät zu reinigen, da es beschädigt werden könnte. Den Innenraum mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel reinigen. Gut nachwaschen und sorgfältig trocknen.

Das Gerät ist mit einem Filter (1) und einer Lüftöffnung (2) auf dem Belüftungsgrill ausgerüstet, die sauber gehalten werden müssen um eine gute Ventilation im hinteren Bereich sowie eine optimale Funktionalität des Gerätes zu garantieren.

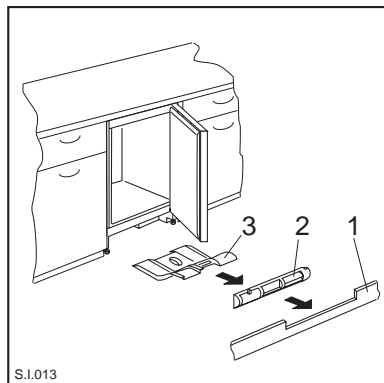
Der Filter kann aus seiner Verankerung genommen und mit Wasser gewaschen werden.



Filter ausbauen:

1. Laschen (a) und (b) zusammen drücken;
2. den Filter nach unten drehen und herausziehen.

Um den Filter zu montieren in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.



Der Aufbau des Gerätes erlaubt eine Reinigung des hinteren Teils an der Wand, sowie auch den Gebrauch eines Staubsaugers.

1. Nehmen Sie die Sockelblende (1) ab;
2. demontieren Sie die Belüftungsblende (2);
3. ziehen Sie vorsichtig die Verdunsterschale (3) heraus. Achten Sie darauf, daß sich darin Abtauwasser befinden kann.

Stillstandszeiten

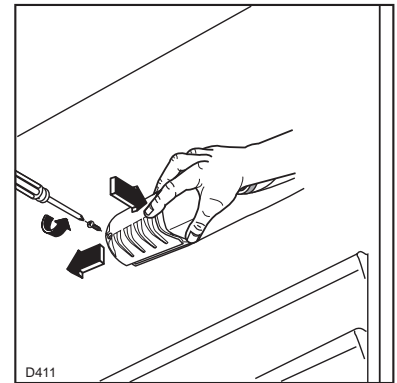


Bei längerem Stillstand des Gerätes, müssen Sie folgendermaßen vorgehen: den Stecker aus der Steckdose ziehen; alle Lebensmittel herausnehmen; Gerät abtauen, Innenraum und Zubehörteile reinigen; die Tür offen lassen, um im Inneren eine gute Luftzirkulation zu gewährleisten und somit Geruchsbildung zu vermeiden.

Innenbeleuchtung

Die Innenbeleuchtungslampe im Kühlabteil ist durch folgende Arbeitsschritte zugänglich:

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube der Lampenabdeckung.
2. Heben Sie den beweglichen Teil ab, indem Sie wie in der Abbildung gezeigt darauf drücken.



Sollte sich die Beleuchtung beim Öffnen der Tür nicht einschalten, ist zu überprüfen, ob die Glühbirne fest eingeschraubt ist; wenn die Störung dennoch bestehen bleibt, die defekte Glühbirne durch eine neue Birne gleicher Leistung ersetzen. Die maximale Leistung ist am Leuchtkörper angegeben.

KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

Falls das Gerät Störungen aufweisen sollte, überprüfen Sie zuerst folgendes:

Steckt der Netzstecker in der Steckdose?

Befindet sich der Hauptschalter der elektrischen Anlage in der richtigen Stellung?

Ist die Stromzufuhr unterbrochen?

Befindet sich der Thermostatknopf in richtiger Stellung?

Wasserpfütze auf dem Boden des Kühlfaches: Abtauwasserloch verstopft? (siehe Abschnitt "Abtauen").

Sollten Sie nach o.e. Prüfungen zu keinem Resultat kommen, so wenden Sie sich bitte an unseren nächsten Kundendienst.

Um ein rasches Beheben des Schadens zu ermöglichen, ist es beim Anruf an den Kundendienst notwendig, die Modell- und Seriennummer anzugeben, die Sie dem Garantieschein oder dem Typschild (- rechte Seite - unten) entnehmen können.

TECHNISCHE ANGABE

Die technischen Angaben sind auf dem Typschild genannt, das auf der rechten inneren Seite der Anlage liegt.

Höhe	mm	815
Breite	mm	560
Tiefe	mm	538

INSTALLATION

Sollte dieses mit Magnetschlössern ausgestattete Gerät ein mit Schnappschlössern ausgerüstetes Gerät ersetzen, so raten wir dazu, die Schlösser des alten Gerätes zu zerstören, bevor Sie es entsorgen. Sie verhindern damit, daß spielende Kinder sich selbst einsperren und in Lebensgefahr geraten.

Aufstellung

Das Gerät sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder Öfen aufgestellt und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.

Die beste Leistung erzielt man erfahrungsgemäß bei Raumtemperaturen von +18°C bis +43°C (Klasse T); +18°C bis +38°C (Klasse ST); +16°C bis +32°C (Klasse N); +10°C bis +32°C (Klasse SN).

Die Geräteklasse ist auf dem Typschild angegeben. Für den Einbau und ev. Türanschlagwechsel lesen Sie bitte den entsprechenden Abschnitt durch.

Elektrischer Anschluß

Bevor Sie den Stecker in die Steckdose einstecken, überprüfen Sie bitte, daß die auf dem Typschild des Gerätes angegebene Spannung sowie Frequenz mit dem Anschlußwert des Hauses übereinstimmen. Eine Abweichung von $\pm 6\%$ von der Nominalspannung ist zulässig.

Für die Anpassung des Gerätes an andere Spannungen muß ein Spartransformator angemessener Leistung vorgeschaltet werden.



Wichtig

Das Gerät muß unbedingt vorschriftsmäßig geerdet werden.

Zu diesem Zweck ist der Stecker des Anschlußkabels mit dem dafür vorgesehenen Kontakt versehen.

Sollte die Netzleitung im Haus nicht mit einer Erdleitung versehen sein, so muß das Gerät an eine getrennte Erdleitung vorschriftsmäßig und unter Hinzuziehung eines Fachmanns angeschlossen werden.

Die Erzeugerfirma lehnt jede Verantwortung ab, falls diese Unfallverhütungsvorschrift nicht beachtet wird.



Wichtig

Es muß möglich sein, das Gerät vom Netz zu trennen; nach der Installation muß die Steckdose daher zugänglich bleiben.

Dieses Gerät entspricht der ÖVE-Richtlinie Nr. F 61/84 (Österreich Ausführung) bezüglich Funkentstörung.



Dieses Gerät entspricht der folgende EWG Richtlinie:

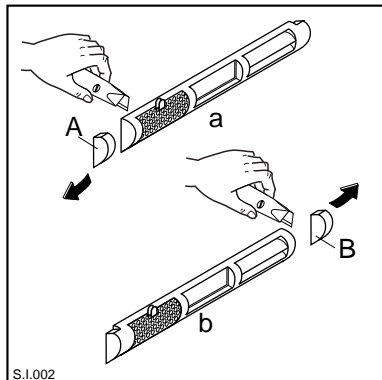
- **73/23 EWG** vom 19/02/73 (Niederspannung) und folgende Änderungen;
- **87/308 EWG** vom 02/06/87 (Funkentstörung) und folgende Änderungen;
- **89/336 EWG** vom 03/05/89 (Elektromagnetische Verträglichkeit) und folgende Änderungen.

Vorbereitung des Grills

Nehmen Sie den Grill aus der unteren Verpackungsschale.

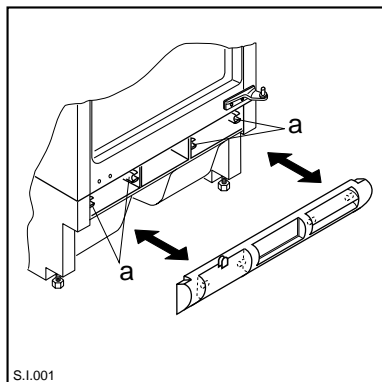
Tür Öffnung rechts:

- entfernen Sie die linke Seite (A) vom Grill durch einen Schnitt von hinten.



Tür Öffnung links:

- entfernen Sie die rechte Seite (B) vom Grill durch einen Schnitt von hinten.



Für die Positionierung des Grills am Gerät drücken Sie den Grill auf die Haken (a) bis diese einrasten.

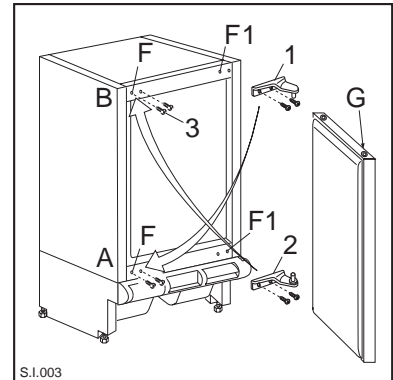
Das Gerät mit den Haltewinkeln in der Nische befestigen, danach das Gitter montieren.

Türanschlagwechsel



Bevor Sie nachstehende Arbeitsvorgänge durchführen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

1. Oberes Scharnier (1) lösen, daß die Tür abgenommen werden kann;



2. unteres Scharnier (2) abnehmen;
3. entfernen Sie die Verschlüsse (3) aus den Löchern (F) und setzen Sie sie in die Löcher (F₁) auf der anderen Seite;
4. montieren Sie das obere Scharnier (1) auf der anderen Seite unten (Position A);
5. montieren Sie die Tür auf den Stift des Scharniers (1) wie in Position A;
6. setzen Sie den Stift des unteren, demontierten Scharniers (2) in das obere Loch (G) der Tür, danach befestigen Sie das Scharnier oben in Position B.

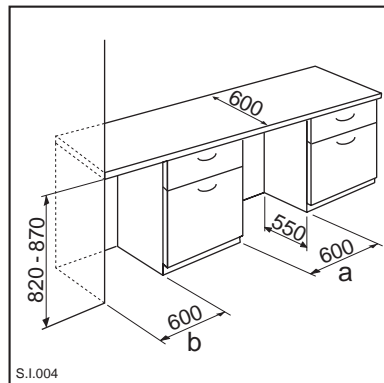


Achtung!

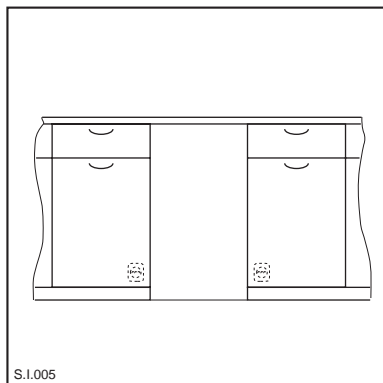
Bei einer niedrigen Raumtemperatur (z.B. im Winter) kann es vorkommen, dass die Dichtung nicht perfekt am Schrank haftet. Die Wiederherstellung der Dichtung erfolgt automatisch nach gewisser Zeit. Wollen Sie aber diesen Prozess beschleunigen, so genügt es die Dichtung mit einem Fön zu erwärmen.

Einbau unter eine Arbeitsplatte

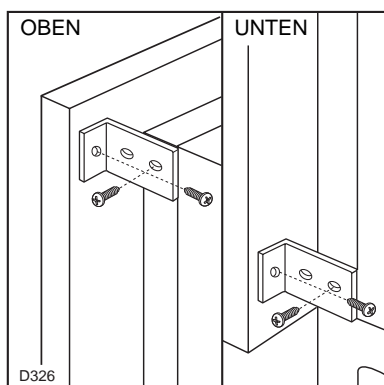
Die Dimensionen der Nische müssen den angegebenen Maßen entsprechen.



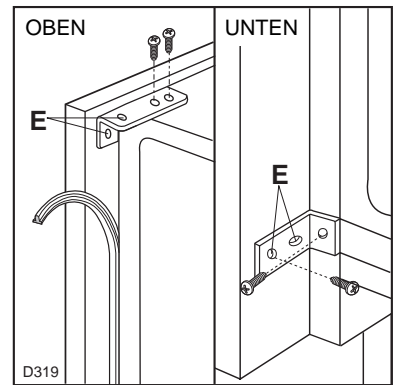
Das Gerät kann zwischen zwei Möbel oder als abschließende Komponente eingesetzt werden.



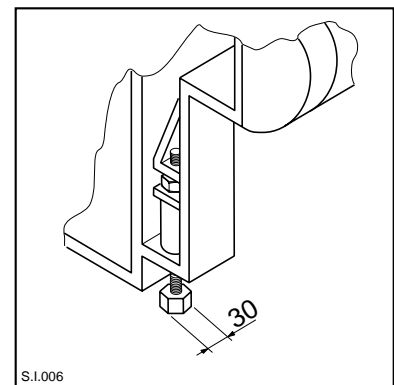
Die zum Anschluß des Gerätes nötige Schutzkontakt-Steckdose sollte so positioniert sein, daß sich die Steckdose nicht da befindet, wo das Gerät installiert wird.



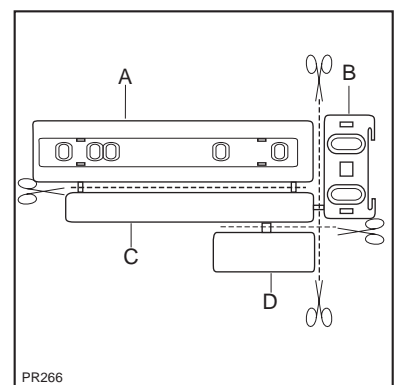
1. Im Falle der Montage als Abschluß der Küchenzeile, das Seitenpaneel zusätzlich hinten wie abgebildet befestigen.



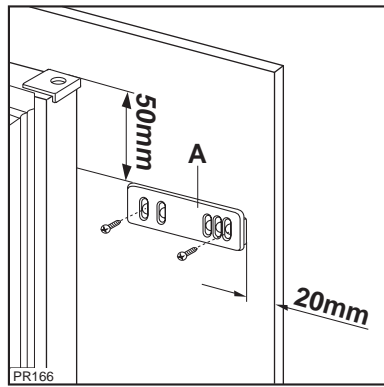
2. Gerät in die Nische einschieben und an die Möbelseitenwand anrücken. Gerät oben oder seitlich rechts und links befestigen. Zur Fixierung des Gerätes sind die Haltewinkel (E) zu benutzen. Fugenabdeckprofil zwischen Gerät und Möbelseitenwand eindrücken.



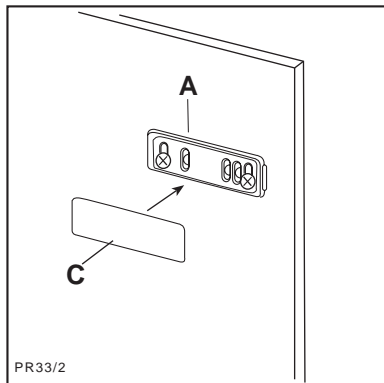
3. Das Gerät ist mit regulierbaren Füßen ausgestattet, um es der gewünschten Höhe (max 870 mm) anzupassen; diese befinden sich an den vier unteren Ecken des Gerätes.



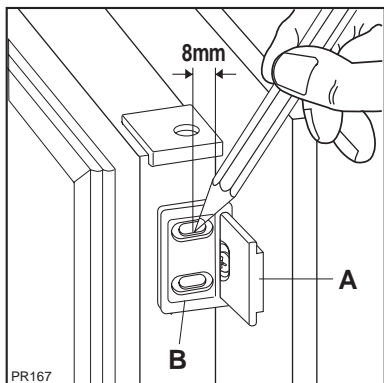
4. Die Teile A, B, C, D abnehmen, wie in der Abb. gezeigt wird.



5. Die Schiene (A) auf der Innenseite der Möbeltür oben und unten auflegen (siehe Abb.) und die Position der äußeren Bohrlöcher anzeichnen. Nachdem die Löcher gebohrt wurden, die Schiene mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.

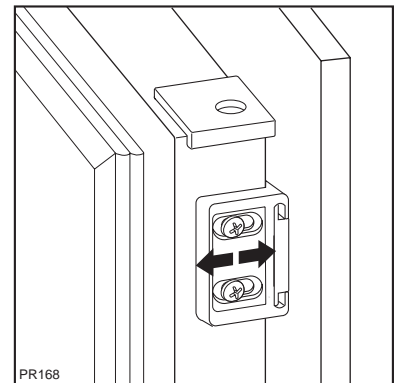


6. Die Abdeckung (C) in die Scheine (A) eindrücken, bis sie einrastet.

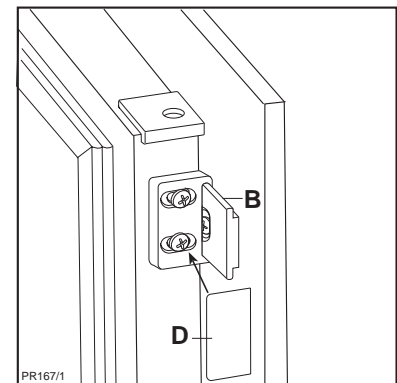


7. Gerätetür und Möbeltür auf ca. 90° öffnen. Den Winkel (B) in der Schiene (A) einsetzen. Gerätetür und Möbeltür zusammenhalten und die Bohrlöcher anzeichnen (siehe Abb.). Winkel abnehmen und die Bohrlöcher mit $\varnothing 2\text{mm}$ und einem Abstand von 8 mm von der Türaußenkante ausführen. Den Winkel wieder auf der Schiene anbringen und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.

D



8. Für eine allfällig notwendige Ausrichtung der Möbeltür, den Spielraum der Langlöcher nutzen. Nach Beendigung der Arbeiten den einwandfreien Verschluss der Gerätetür überprüfen.



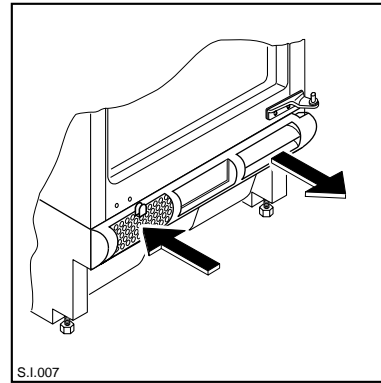
9. Die Abdeckung (D) in die Schiene (B) eindrücken, bis sie einrastet.

Montage der Sockelblende



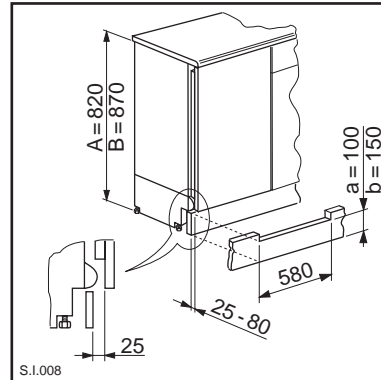
Achtung

Um die Funktionalität des Gerätes nicht zu beeinträchtigen ist es notwendig das Original-Lüftungsgitter zu benutzen.



S.I.007

- Bei einer lichten Einbauhöhe Maß A=820 mm und einer Sockelblendenhöhe Maß a=100 mm kann die Sockelblende unverändert montiert werden. Ebenso bei einer lichten Einbauhöhe Maß B=870 mm und einer Sockelblendenhöhe Maß b=150 mm.
- Bei Sockelblendenhöhen größer als a=100 mm, b=150 mm, ist die Sockelblendenhöhe mittig zum Gerätebereich 580 mm breit auf eine verbleibende Resthöhe von a=100 mm, b=150 mm auszuschneiden.
- Sockelblende an der Küchenzeile befestigen.



S.I.008



Wichtig

Die Sockelblende muß mindestens mit einer Distanz von 25 mm von der Tür montiert werden.

Advertencias y consejos importantes	47	Manutencion	51
Descripción del aparato	49	Desescarche	51
Uso	49	Limpieza periódica	52
Limpieza de las partes internas	49	Limpieza extra	52
Puesta en marcha	49	Temporadas largas de inactividad	52
Regulación de la temperatura	49	Lámpara de iluminación	52
Refrigeración de los alimentos	50	Si algo no funciona	53
Estantes móviles	50	A la atención del instalador	
Ubicación repisas de la contrapuerta	50	Características técnicas	53
Protección de los alimentos	50	Instalacion	53
Consejos	51	Colocación	53
Consejos para refrigeración	51	Conexion eléctrica	53
		Preparación de la rejilla	54
		Reversibilidad de la puerta	54
		Fijación al plano de trabajo	55
		Montaje del zocalo	57



ADVERTENCIAS Y CONSEJOS IMPORTANTES

Es muy importante conservar este libro de instrucciones junto al aparato por si fuera necesario consultarlo. Si el aparato se vendiese o transfiriese a otra persona, acuérdesse de entregarlo junto con él para que el nuevo propietario conozca el funcionamiento de la máquina y sus advertencias. Estas advertencias han sido redactadas para su seguridad y para la seguridad de los demás. Le rogamos, por lo tanto, leerlas atentamente antes de instalar y utilizar el aparato.

Seguridad

- Este aparato ha sido proyectado para ser usado por adultos. Por lo tanto, tener cuidado que los niños no se acerquen para jugar con él.
- Es peligroso modificar o intentar modificar las características de este aparato.
- Este aparato contiene hidrocarburos en el circuito refrigerante; por lo tanto el mantenimiento y la recarga deben ser efectuados exclusivamente por personal autorizado de la empresa.
- Quitar siempre el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento (como la sustitución de la bombilla en aquellos aparatos que la tienen).
- No consumir nunca los cubitos de hielo recién sacados del congelador ya que podrían provocar quemaduras.
- Estos aparatos son pesados. Tener cuidado en los desplazamientos.
- **Prestar la máxima atención durante las operaciones de desplazamiento para no dañar las partes del circuito refrigerante a fin de evitar las posibles salidas de líquido.**
- **Evitar la exposición prolongada del aparato a los rayos solares.**
- **La parte posterior del aparato debe recibir una circulación de aire suficiente y se debe evitar cualquier daño al circuito refrigerante.**

Asistencia

- Cualquier modificación que eventualmente fuese necesaria a la instalación eléctrica doméstica para poder instalar el aparato tiene que ser realizada sólo por personal competente.

- Para eventuales intervenciones dirigirse a un Centro de Asistencia Técnica autorizado y exigir las piezas de repuesto originales.
- En caso de necesitar reparaciones no intentar hacerlas personalmente. Las reparaciones efectuadas por persona no competentes pueden provocar daños. Ponerse en contacto con el Centro de Asistencia más cercano y emplear sólo repuestos originales.

Uso


- Los frígoríficos y/o congeladores domésticos están destinados sólo a la conservación y/o congelación de alimentos.
- Los productos que hayan sido descongelados no se tienen que volver a congelar.
- Seguir atentamente las indicaciones del fabricante para la conservación y/o congelación de los alimentos.
- En todos los aparatos de refrigeración y congelación existen superficies que se cubren con escarcha. Según el modelo, la escarcha puede ser eliminada automáticamente (desescarche automático) o manualmente. No intentar nunca quitar la escarcha con un objeto puntiagudo ya que se podría dañar irremediablemente el evaporador. Utilizar para ello sólo el rascador de plástico que se suministra con el aparato. Por el mismo motivo no despegar nunca las cubetas del hielo con un cuchillo o cualquier otro objeto puntiagudo.
- Los productos congelados colocados encima del aparato frigorífico pueden ocasionar que se forme agua de condensación por el frío en el espacio vacío de la placa. Ese espacio vacío contiene componentes electrónicos. Si el agua de condensación moja esos componentes puede ocurrir un cortocircuito que dañe el aparato frigorífico. Por ese motivo no hay que colocar productos congelados encima del aparato frigorífico.
- No colocar en el compartimiento de la baja temperatura (congelador o conservador) bebidas gaseosas que podrían explotar.
- Nunca utilizar objetos metálicos para limpiar el aparato; se podría dañar.

Instalación

- Una vez instalado el aparato verificar que no esté apoyado sobre el cable de alimentación.
Importante: en caso de que el cable de alimentación se dañe, deberá ser sustituido con un cable especial. Ambos cables pueden ser solicitados al Servicio de asistencia.
- El aparato se calienta considerablemente en la proximidad del condensador y del compresor, por lo tanto hay que verificar que el aire pueda circular libremente alrededor del mismo. Una ventilación insuficiente puede causar un mal funcionamiento y daños al aparato. Seguir cuidadosamente las instrucciones que se dan para la instalación.
Atención: mantener las aperturas para la ventilación libres de cualquier obstáculo.
- Si el aparato es transportado en forma horizontal es posible que el aceite contenido en el compresor pose al circuito refrigerante. Esperar por lo menos dos horas antes de poner en marcha el aparato para dar tiempo a que el aceite regrese al compresor.
- **El aparato no debe ser colocado cerca de termosifones o cocinas a gas.**
- Solamente para los congeladores (excluidos los empotrados): su mejor ubicación es el sótano.



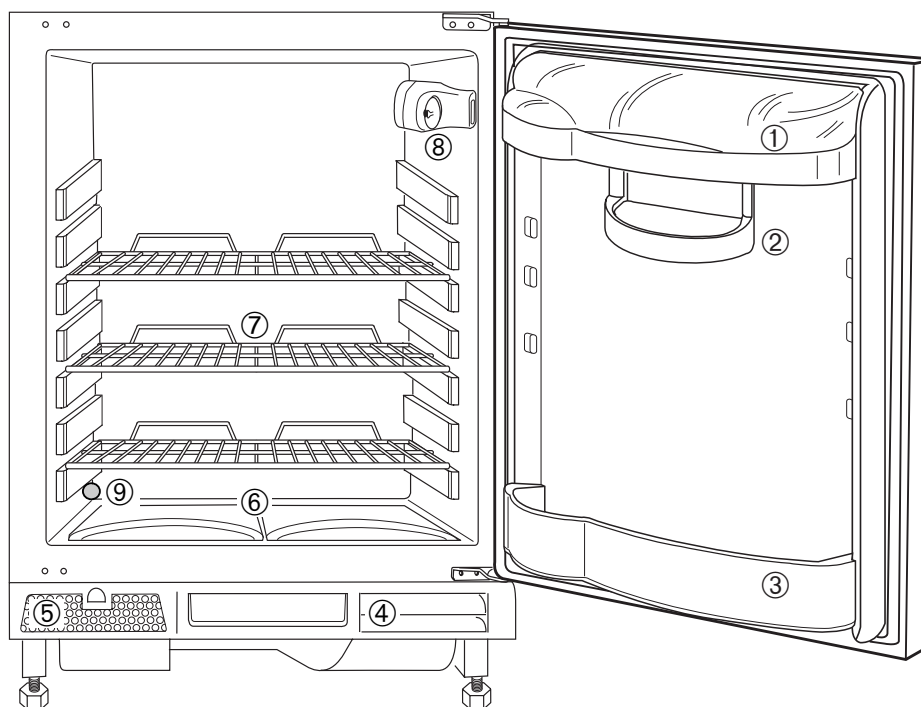
Protección del ambiente

- **Este aparato no contiene en el circuito refrigerante y en el aislamiento, gases refrigerantes nocivos para el ozono. El aparato no debe ser eliminado junto con los desechos urbanos y chatarras. Se debe evitar el daño del circuito refrigerante, sobre todo en la parte posterior cerca del intercambiador. Las informaciones sobre los centros de recepción las suministran las autoridades municipales.**
- **Los materiales usados en este aparato marcados con el símbolo  son reciclables.**

i DESCRIPCIÓN DEL APARATO

E

- ① Mensula mantequilla
- ② Mensula corrediza
- ③ Mensula botellas
- ④ Salida aire
- ⑤ Filtro entrada aire
- ⑥ Cajon verdura
- ⑦ Rejillas
- ⑧ Termóstato
- ⑨ Indicador de temperatura



i USO

Limpieza de las partes internas

Antes de utilizar el aparato lavarlos interiormente con agua tibia y jabón neutro, a fin de eliminar el característico olor de nuevo y secarlos luego cuidadosamente.

! No emplear detergentes o polvos abrasivos que podrían dañar las terminaciones del aparato.

Puesta en marcha

Introducir el enchufe en la toma de corriente. Abrir la puerta del frigorífico y girar el mando del termostato, situado en la parte superior derecha del compartimento, en sentido horario hasta una posición distinta de la posición «O» (parada). Hecho éstos, el aparato se pone en marche.

Regulación de la temperatura

La regulación de la temperatura se consigue girando el mando del termostato hasta la posición deseada.

La posición intermedia es generalmente la más indicada.

La temperatura se regula automáticamente y puede ser aumentada (menos frío) girando el mando hacia los números más bajos o bien se puede disminuir (más frío) girándolo hacia los números más altos. De todas maneras la posición correcta se identifica teniendo en cuenta que la temperatura interna depende de estos factores:

- la temperatura ambiente;
- la frecuencia de apertura de las puertas;
- la cantidad de alimentos conservados;
- la colocación del aparato.

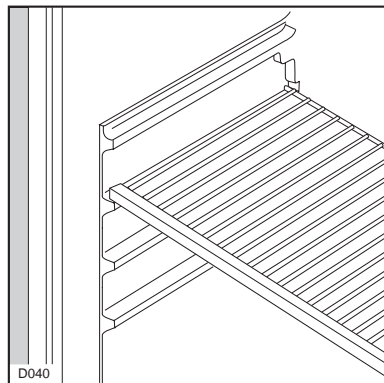
! **Importante** Cuando el termostato está regulado en la posición de máximo frío, con temperatura ambiente elevada y una gran cantidad de alimentos, el funcionamiento puede ser continuo, con consiguiente formación de escarcha en la parte posterior del compartimento; en tal caso es necesario girar el mando a una posición de menor frío, a fin de consentir la eliminación automática de la escarcha y, como consecuencia, obtener un consumo menor de energía eléctrica.

Refrigeración de los alimentos

Para obtener las mejores prestaciones del compartimento frigorífico es necesario:
no introducir en la cuba alimentos calientes o líquidos en evaporación, cubrir o envolver los alimentos (sobre todo si son aromáticos).

Rejillas movibles

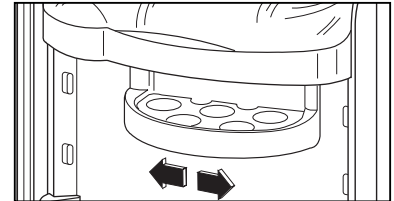
En las paredes del compartimento existen unas guías que consienten poner las rejillas a distintas alturas.



Ubicación repisas de la contrapuerta

Se puede cambiar la posición de las repisas de la contrapuerta.

La operación se efectúa de la siguiente manera:
Empujar gradualmente la repisa en el sentido indicado por las flechas hasta llegar a desengancharla, luego volverla a montar en la posición deseada.



Para una limpieza más esmerada se pueden quitar las repisas superior e inferior actuando en el sentido indicado por las flechas volviéndolas a colocar en su posición.

PROTECCIÓN DE LOS ALIMENTOS

Explicación de las señales de la zona fría



El símbolo de al lado indica la ubicación de la zona más fría en su frigorífico.

Zona más fría: inferior o igual a +4°C

Carnes, aves, pescado, embutidos, platos preparados, ensaladas mixtas, preparados y dulces a base de huevos o nata, pasta fresca, masa para tartas, pizzas/empanadas, productos frescos y quesos a base de leche fresca, verduras preparadas para el uso envasadas en bolsas de plástico y más en general todos los productos frescos cuya fecha de caducación está acoplada con una temperatura de conservación inferior o igual a +4°C.

Indicador de temperatura

Termostato a regular



Temperatura correcta



El indicador de temperatura consiente controlar el funcionamiento correcto de su frigorífico a fin de evitar la proliferación de la bacteria Listeria.

El indicador muestra el símbolo "OK" cuando la zona más fría alcanza una temperatura inferior o igual a 4°C.

Si la temperatura es superior a 4°C, el indicador es negro. Por tanto el usuario debe bajar la temperatura de su frigorífico regulando el termostato.

ATENCIÓN: La apertura protraída de la puerta del frigorífico implica el aumento de la temperatura interior. Para la medición correcta de la temperatura, la lectura del indicador se debe hacer en el plazo de 30 segundos.

i CONSEJOS



Consejos para refrigeración

Para un correcto uso aconsejamos:

Alimentos cocinados , platos fríos, etc.: tienen que conservarse bien cubiertos y se pueden colocar en cualquier bandeja del frigorífico.

Fruta y verdura: una vez lavada, ha de colocarse en el cajón (cajones) inferior.

Mantequilla y queso: deben colocarse en los recipientes adecuados o envueltos en hojas de aluminio o polietileno, a fin de evitar el contacto con el aire;

Leche en botella: se coloca bien tapada en la contrapuerta;

Carne cruda (bovina, porcina y aves): debe ser envuelta en bolsitas de plástico y colocada en el espacio situado sobre los cajones verdura.

En esta posición la carne puede ser conservada un máximo de 1 a 2 días.

i MANUTENCION



Desenchufar el aparato antes de efectuar cualquier operación.



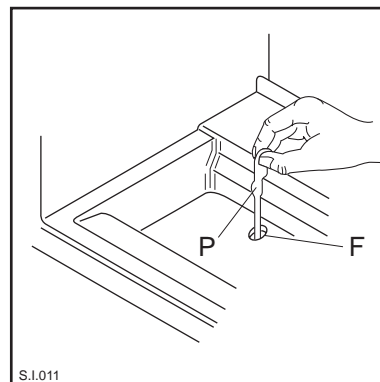
Atención

Este aparato contiene hidrocarburos en el circuito refrigerante; por lo tanto el mantenimiento y la recarga deben ser efectuados exclusivamente por personal autorizado por la empresa.

Desescarche

En el evaporador del compartimento refrigerante la escarcha se elimina automáticamente cada vez que se para el motocompresor. El agua de desescarche, mediante un canal adecuado, se recoge en un recipiente situado en la parte posterior, arriba del motocompresor del aparato, desde donde evapora.

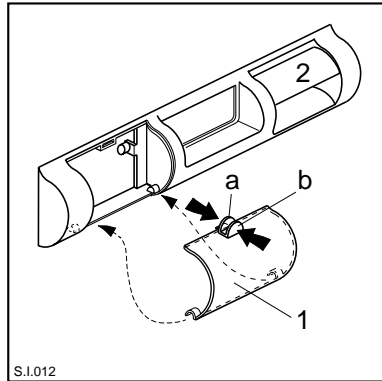
Se recomienda limpiar periódicamente el agujero de desagüe del agua de desescarche (F), situado detrás del cajon verdura en el compartimento refrigerante, utilizando el “limpiador” (P) adecuado que se encuentra en el agujero, para evitar que el agua de desescarche caiga sobre los alimentos.



Limpieza periódica

No utilizar nunca objetos metálicos para limpiar el aparato porque podría ser dañado.
Limpiar el interior con agua templada y bicarbonato y las partes exteriores esmaltadas con cera a la silicona. Enjuagar y secar cuidadosamente.

El aparato tiene un filtro instalado (1) y una salida de aire sobre la rejilla de aireación que deben mantenerse limpios para asegurar una buena ventilación y un funcionamiento óptimo del aparato.
El filtro puede ser sacado de su alojamiento y lavado con agua.



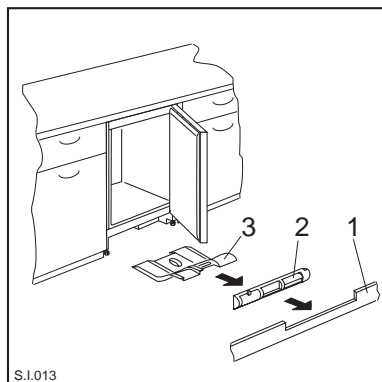
Para ejecutar dicha operación proceder de la siguiente manera:

1. hacer presión simultáneamente en las dos lengüetas (a) y (b);
2. tirar del filtro hacia abajo y extraerlo.

Para volver a montar el filtro proceder de manera inversa.

Limpieza extra

Una vez por año hacer una limpieza de la zona posterior cerca del muro utilizando una aspiradora.



1. Sacar el zocalo (1);
2. desarmar la rejilla de ventilación (2);
3. extraer el carter con cautela controlando que no haya huellas de agua.

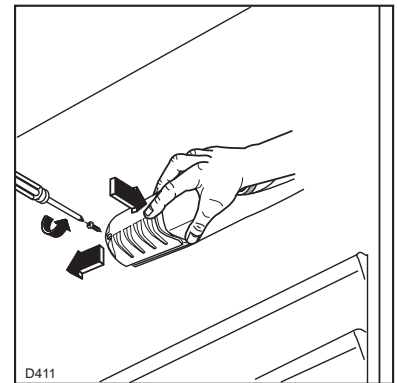
Periodos de inactividad

Cuando el aparato no tenga que funcionar tener las siguientes precauciones:
desenchufarlo;
sacar todos los alimentos;
eliminar la escarcha y lavar el interior y todos los accesorios;
dejar la puerta entreabierta para facilitar la circulación del aire en el interior a fin de evitar la formación de olores desagradables.

Lámpara de iluminación

Se puede acceder a la lámpara de iluminación del compartimento refrigerante efectuando las siguientes operaciones:

1. desatornillar el tornillo de fijación del cubre-lámpara;



2. desenganchar la parte móvil ejercitando una presión sobre la misma como se indica en la figura.

Si con la puerta abierta la lámpara no se enciende, controlar que esté correctamente enroscada; si el defecto perdura sustituirla con una de igual potencia.

La potencia máxima se indica en el difusor.

i SI ALGO NO FUNCIONA



Si el aparato presentase anomalías será oportuno controlar:

Que esté bien enchufado y que el interruptor de la instalación eléctrica esté conectado.

Que no haya un corte de energía eléctrica.

Que el mando del termostato se encuentre en su posición correcta.

Si el compresor funciona sin interrupción, verificar que el termostato no se encuentre en una posición demasiado elevada.

Además si el aparato hace demasiado ruido verificar que los costados no estén en contacto con muebles que pueden causar ruidos o vibraciones y que la unidad refrigerante no vibre.

Si se ven restos de agua en el fondo del refrigerador comprobar que el orificio de desagüe de la escarcha derretida no esté obturado (ver capítulo Desescarche).

Después de hacer las verificaciones anteriores, si la anomalía persiste, llame al Centro de Asistencia Técnica más cercano.

Para una asistencia inmediata es importante, al acto de la llamada, dar la sigla del modelo y el número de matrícula del propio aparato, tomándolos del certificado de garantía o de la etiqueta de la matrícula misma colocada en el interior del compartimiento refrigerante, abajo a la derecha.

i CARACTERISTICAS TECNICAS

Los datos técnicos se indican en la placa de serie situada en el lado derecho dentro del aparato.

Altura	mm	815
Anchura	mm	560
Profundidad	mm	538

i INSTALACION

En el caso que este aparato, dotado de cierre magnético, se sustituya por un cierre automático, aconsejamos inutilizar la cerradura de este último, antes de deshacerse de él. Así se evitará que los niños, jugando, puedan quedarse encerrados dentro, con grave peligro para sus vidas.

Colocación

Situar el aparato lejos de fuentes de calor, como: radiadores, estufas, exposición directa a los rayos del sol, etc.

Las mejores prestaciones se obtienen con temperaturas del ambiente entre los +18°C y los +43°C (Clase T); +18°C y los +38°C (Clase ST); +16°C y los +32°C (Clase N); +10°C y los +32°C (Clase SN).

La clase del aparato es indicada en la Tarjeta Matrícula.

Para el empotramiento y la reversibilidad de la puerta, ver el parágrafo relativo.

Conexión eléctrica

Antes de enchufar el aparato, asegurarse de que la tensión y la frecuencia indicadas en la tarjeta matrícula, correspondan a las de la instalación doméstica.

Se admite una oscilación de 6% sobre la tensión nominal. Para el funcionamiento a tensiones distintas, habrá que utilizar un autotransformador de potencia adecuada.

Asegurarse de que la toma de corriente y el enchufe sean compatibles entre sí sin tener que interponer reducciones ladrones o adaptadores varios. Si fuera necesario, cambiar la toma de la instalación de la casa.



Importante

Es indispensable conectar el aparato a una toma de tierra eficaz.

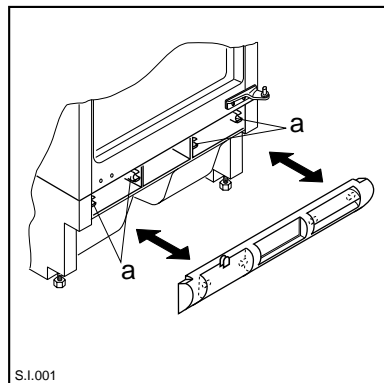
El enchufe del cable de alimentación está dotado de un adecuado contacto.

Si la toma de corriente de la instalación doméstica no estuviera conectada a tierra, conectar el aparato a una instalación de tierra, conforme a las leyes en vigor, consultar con un técnico especializado.

El fabricante declina toda responsabilidad en el caso que esta norma no sea respetada.

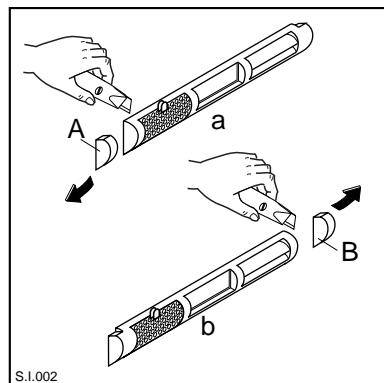
Preparación de la rejilla

Extraer la rejilla del aparato tirando con dos manos (Fig.).



Apertura de la puerta a la derecha:

- sacar el lado izquierdo (A) de la rejilla desencajándolo de atrás (fig. -a).



Apertura de la puerta a la izquierda:

- sacar el lado derecho (B) de la rejilla desencajándolo de atrás (fig. -b).

Después, para posicionar la rejilla en el aparato proceder de la siguiente manera:

- acercar la rejilla a la base del aparato, luego apretar en los ganchos (a) hasta el click.

N.B. Montar la rejilla después haber fijado con los soportes el aparato en el alojamiento.



Este aparato es conforme a las siguientes Directivas Comunitarias:

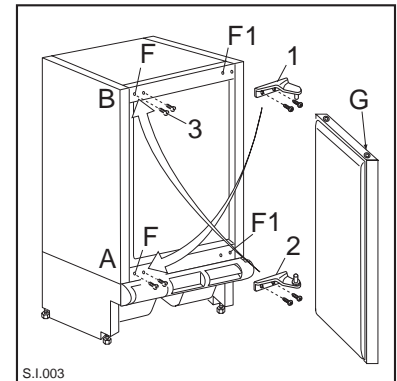
- 73/23 CEE 19/02/73 (Baja tensión) y modificaciones sucesivas;
- 87/308 CEE 2/6/87 (Supresión de interferencias radio) y modificaciones sucesivas;
- 89/336 CEE 03/05/89 (Compatibilidad electromagnética) y modificaciones sucesivas.

Reversibilidad de la puerta

Desenchufar el aparato antes de efectuar cualquier operación.

Para la inversión proceder de la siguiente manera:

1. desarmar la bisagra superior (1) y sostener la puerta a fin de que no caiga;



2. desatornillar la bisagra inferior (2);
3. extraer los tapones (3) desde los agujeros (F) y volver a introducirlos en los agujeros (F₁) en el lado opuesto;
4. volver a atornillar la bisagra superior (1) en el lado opuesto, debajo (posición A);
5. volver a montar la puerta en el perno de la bisagra (1) en posición A;
6. introducir el perno de la bisagra inferior desarmada (2) en el agujero superior (G) de la puerta, luego fijar la bisagra posición B.



Atención

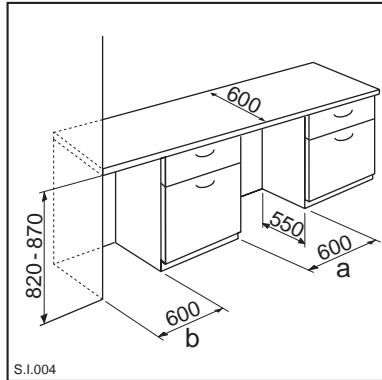
Completada la operación de reversibilidad de la puerta, controlar que la junta magnética esté adherida al mueble. Si la temperatura ambiente es fría (por ejemplo en invierno), puede suceder que la junta no adhiera perfectamente al mueble.

En este caso esperar que la misma recupere su forma natural o bien acelerar dicho proceso calentando la parte interesada con un normal secador de cabellos.

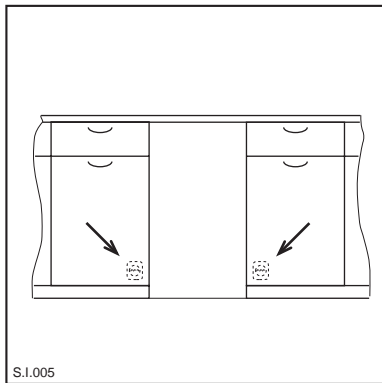
Fijación al plano de trabajo

E

Las dimensiones del espacio de instalación han de corresponder a las indicadas en fig.

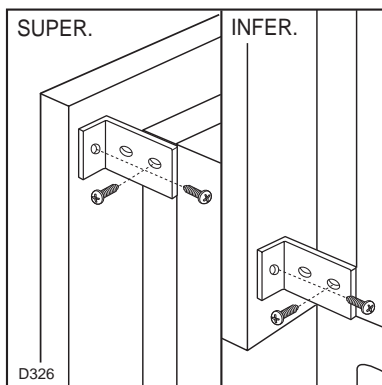


El aparato puede ser empotrado entre dos muebles (fig. -a) ó como componente terminal (fig. -b).

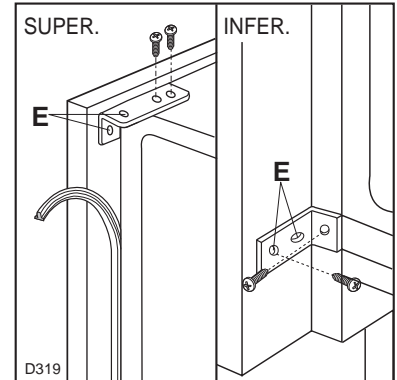


Importante

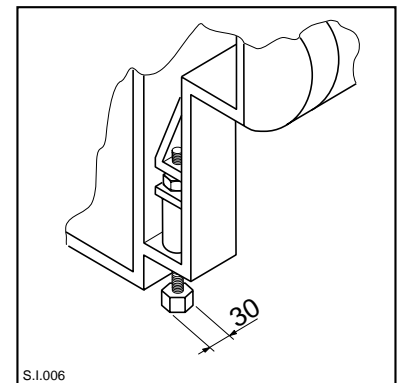
Se debe poder desenchufar el aparato; por lo tanto una vez efectuada la instalación es necesario que el enchufe no quede escondido.



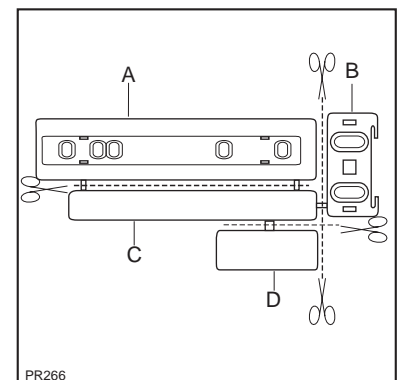
1. Fije el panel lateral en el lado posterior usando las escuadras (fig.).



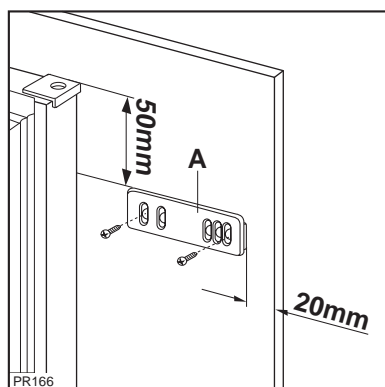
2. Empuje el aparato dentro del espacio contra el lado opuesto a la bisagra de la puerta; fjela al plano de trabajo o al costado usando los agujeros (E). Aplique las juntas de sellado a presión entre el aparato y el mueble (fig.).



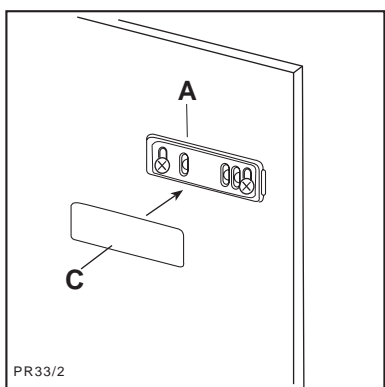
3. El aparato está dotado de patas regulables (fig.). Para adaptarlo a la altura del espacio (max 870 mm) regule las patas que están en los cuatro ángulos inferiores.



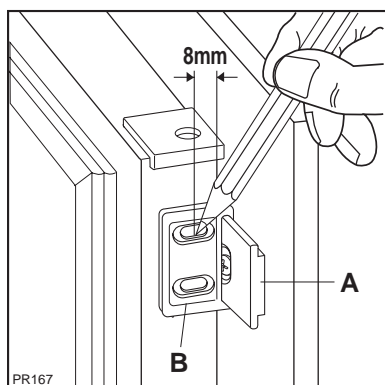
4. Separar las piezas A, B, C, D según se indica en la figura.



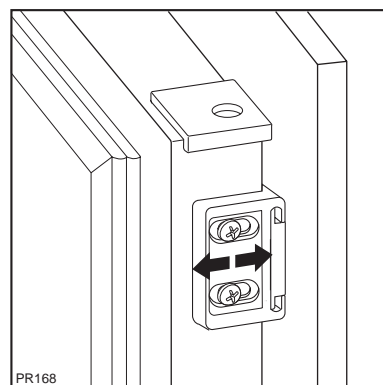
5. Apoyar la guía (A) sobre la parte interior de la puerta del mueble arriba y abajo según se indica en la figura y marcar la posición de los agujeros exteriores. Una vez que se hayan hecho los agujeros, fijar la guía con los tornillos presentes en el equipo base.



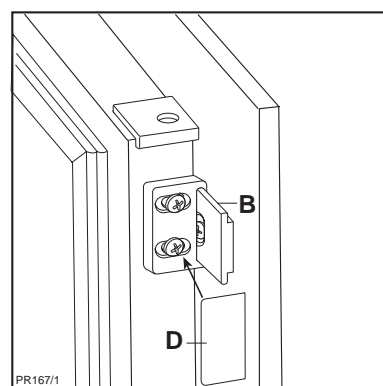
6. Introducir la tapa (C), presionándola hasta oír el resorte, en la guía (A).



7. Abrir la puerta del aparato y la del mueble a 90° aprox. Introducir la escuadrilla (B) en la guía (A). Mantener unidas la puerta del aparato y la del mueble y marcar los agujeros según se indica en la figura. Quitar las escuadrillas y hacer unos agujeros de 2 mm de Ø a 8 mm desde el borde exterior de la puerta. Colocar otra vez la escuadrilla sobre la guía y fijarla con los tornillos presentes en el equipo base.



8. En caso de que sea necesario alinear la puerta del mueble, utilizar el juego de los agujeros de ojal. Al término de las operaciones es preciso controlar que la puerta del aparato esté cerrada correctamente.



9. Introducir la tapa (D), presionándola hasta oír el resorte, en la guía (B).

Montaje del zocalo



Importante

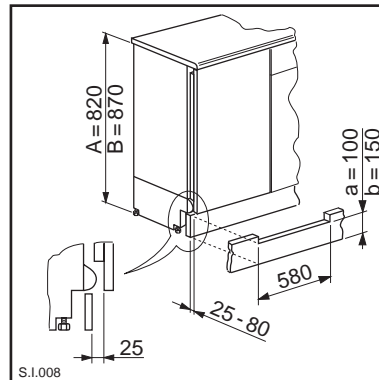
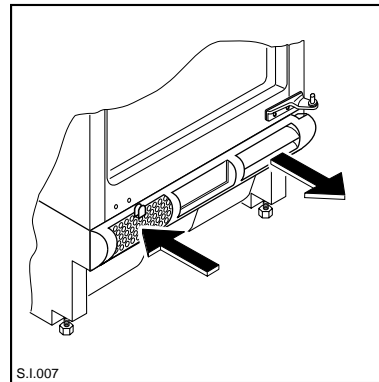
Para no comprometer la funcionalidad del aparato es necesario utilizar la rejilla de ventilación original.

- Cuando la altura máxima del hueco es de $A=820$ mm. ó $B=870$ mm. y la del zocalo $a=100$ mm. ó $b=150$ mm. El montaje se puede realizar sin modificaciones.
- Si la altura del zocalo es superior a $a=100$ mm, $b=150$ mm, el zocalo debe ser cortado hasta la mitad de la zona cubierta del aparato, a 580 mm de anchura en una altura de $a=100$ mm, $b=150$ mm.
- Fijar el zocalo al bloque de cocina.



Importante

El zocalo debe ser posicionado a una distancia mínima de 25 mm de la puerta.



E

SUMÁRIO

Avertências e conselhos importantes	58	Manutenção	62
Descrição do aparelho	60	Descongelação	62
Utilização	60	Limpeza	63
Limpeza das partes internas	60	Paragem prolongada	63
Arranque	60	Lâmpada de iluminação	63
Regulação da temperatura	60	Assistência técnica e peças de substituição	64
Refrigeração dos alimentos e das bebidas	61	Características Técnicas	64
Prateleiras móveis	61	Instalação	64
Posição das prateleiras da porta	61	Colocação	64
Proteção alimentar	61	Ligação eléctrica	64
Conselhos	62	Preparação da grade	65
Conselhos para a refrigeração	62	Porta reversível	65
		Para encastrar o aparelho sob uma superfície de trabalho	66
		Encastrar o rodapé	67



AVISOS E CONSELHOS IMPORTANTES

É muito importante que este manual de instruções acompanhe o aparelho para garantir uma futura utilização correcta. Se o aparelho for vendido ou emprestado a terceiros, o manual de instruções deve, como acima citado, acompanhá-lo, de maneira que o utilizador possa ser informado sobre o seu funcionamento, os avisos e conselhos.

Esses avisos têm a finalidade de garantir a segurança dos utilizadores. Agradecemos, portanto, que leia o manual atentamente, antes de instalar e utilizar o aparelho.

Segurança

- Este aparelho foi concebido para ser utilizado por adultos. Manter fora do alcance de crianças não permitindo que o utilizem como brinquedo.
- É perigoso modificar ou tentar modificar as características deste aparelho.
- Este aparelho é pesado. Tenha o maior cuidado quando o deslocar.
- Não consuma certos produtos, tais como gelados, imediatamente após tê-los retirado do aparelho; a temperatura muito baixa pode provocar queimaduras.
- **O aparelho não deve ser instalado perto de elementos de aquecimento ou fogões a gás.**
- **Evite a exposição prolongada do aparelho aos raios do sol.**
- **Preste a máxima atenção ao deslocar o aparelho, para não danificar as partes do circuito refrigerante, evitando assim possíveis saídas de fluido.**
- **A parte de trás do aparelho deve receber uma suficiente ventilação e deve ser evitado qualquer dano ao circuito refrigerante.**
- **Não use outros aparelhos eléctricos (tais como máquina de gelado) dentro do aparelho.**

Assistência

- Se para a instalação do aparelho for necessário executar uma eventual modificação da instalação eléctrica, a mesma deve ser feita pelo aparelho, a mesma deve ser efectuada por pessoal qualificado.

- Este aparelho deve ser assistido por um Centro de Assistência autorizado, sendo apenas com o uso de peças originais.
- Em caso de avaria, não tente você mesmo, reparar o aparelho. As reparações executadas por pessoas inexperientes, podem causar danos físicos e materiais (aumentando as avarias a serem reparadas). Procure o seu Centro de Assistência mais próximo e exija peças genuínas.

Utilização

- Os frigoríficos e/ou congeladores domésticos destinam-se, unicamente, à conservação e/ou congelação de alimentos.
- Um produto descongelado não deve, em nenhum caso, voltar a ser congelado.
- Siga as indicações do fabricante para a conservação e/ou congelação dos alimentos.
- O revestimento interior do aparelho é composto de pequenos tubos por onde passa o refrigerante. Se estes tubos forem danificados o aparelho ficará irremediavelmente avariado, provocando a perda dos alimentos no seu interior. **NÃO UTILIZE OBJECTOS PONTIAGUDOS** para raspar o gelo acumulado. Esse gelo pode ser raspado utilizando uma espátula. Para eliminar grandes quantidades de gelo acumulado, é aconselhável deixá-lo derreter. Veja as instruções para a descongelação.
- Não coloque no compartimento/congelador em baixa temperatura, garrafas ou latas com bebidas gaseificadas pois se cria uma pressão elevada no interior da garrafa e/ou lata havendo perigo da mesma explodir. Desta explosão resultariam danos graves para o aparelho.

Instalação



- Assegure-se, quando instalar o aparelho, que o mesmo não fique apoiado sobre o cabo de alimentação eléctrica.
Importante: se o cabo de alimentação se danificar, deverá ser substituído por um cabo especial ou por um conjunto, disponíveis junto do construtor ou do serviço de assistência técnica.
- O aparelho aquece, sensivelmente, ao nível do condensador e do compressor. Certifique-se que o ar circula, livremente, à volta do aparelho. Uma ventilação insuficiente ocasionaria um mau funcionamento, danos para o aparelho e perda dos alimentos no seu interior. Siga as instruções para a correcta instalação do aparelho.
- Os componentes do aparelho que aquecem devido ao seu funcionamento não devem estar expostos. Sempre que possível as costas do aparelho devem ficar encostadas a uma parede.
- Desligue sempre a tomada de corrente antes de proceder à limpeza ou qualquer operação de manutenção do aparelho.
- Ao transportar o aparelho na horizontal, pode acontecer que o óleo contido no compressor escorra para o circuito refrigerante. É portanto aconselhável esperar pelo menos duas horas antes de ligar o aparelho à corrente.

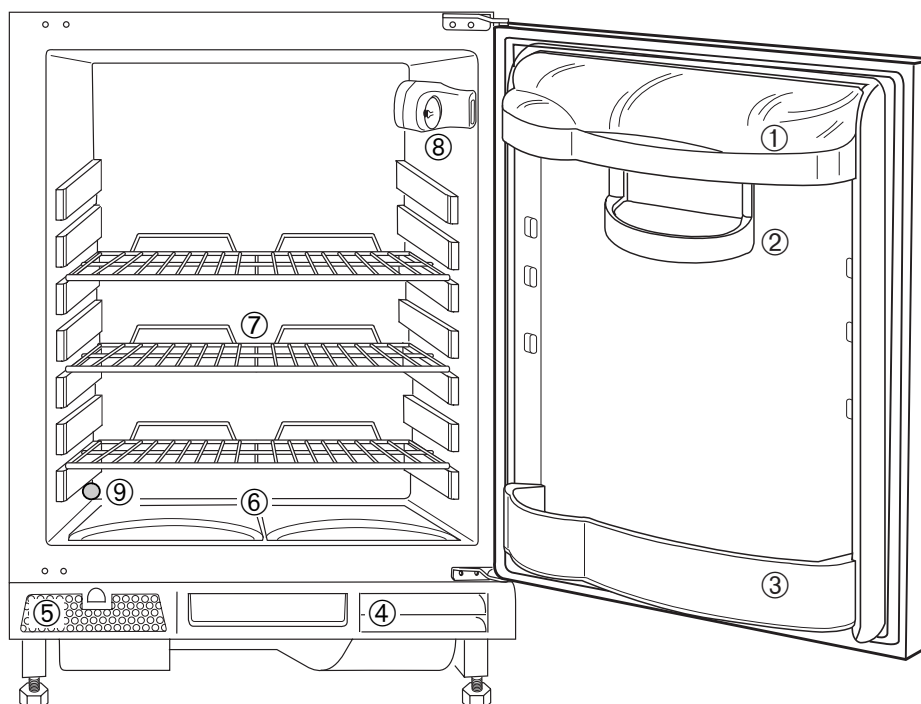


Protecção do ambiente

- **Este aparelho não contém, no seu circuito refrigerante e nas suas matérias isolantes, gases nocivos à camada de ozono. Mesmo assim este aparelho deve, quando for destruído, receber os cuidados convenientes, de acordo com as disposições em vigor para a protecção do meio ambiente.**
- Os materiais utilizados neste aparelho, marcados com o símbolo ♻ são recicláveis.

i DESCRIÇÃO DO APARELHO

- ① Prateleira manteiga
- ② Prateleira corredeira
- ③ Prateleira garrafas
- ④ Bocal de saída de ar
- ⑤ Filtro de entrada de ar
- ⑥ Caixas de legumes
- ⑦ Prateleiras
- ⑧ Termóstato
- ⑨ Indicador de temperatura



i UTILIZAÇÃO

Limpeza das partes internas

Estando o aparelho convenientemente instalado, antes de o utilizar, aconselhamos a sua limpeza cuidadosa com água tépida e sabão neutro para retirar o cheiro característico do "novo". Enxague e seque cuidadosamente.

⚠ Não utilize detergentes ou pós abrasivos, que podem danificar os acabamentos.

Arranque

Terminada a operação de limpeza, ligue a ficha à tomada de corrente, abra a porta e coloque o botão do termóstato além da posição «O» (paragem). A máquina está a funcionar.

Regulação da temperatura

A temperatura no interior do refrigerador e do congelador é regulada automaticamente e pode ser aumentada (menos frio) rodando o botão para os números mais baixos, ou diminuída (mais frio) rodando para os números mais altos.

A posição correcta, de qualquer modo, deve ser detectada considerando que a temperatura no interior da caixa depende de vários factores, tais como:

- a temperatura ambiente;
- a qualidade das provisões guardadas no aparelho;
- a frequência de abertura da porta;
- a colocação do refrigerador.

A posição intermédia é a mais indicada.

Para parar o aparelho, coloque o botão do termóstato na posição «O».

⚠ Importante
Assim que o termóstato estiver regulado na posição de frio máximo, com uma temperatura ambiente elevada e a caixa do aparelho cheia de provisões, pode acontecer que o compressor funcione em marcha contínua. Nesse caso dar-se-á formação de gelo no evaporador do compartimento refrigerador. Para evitar este inconveniente coloque o botão numa posição menos fria de maneira a permitir o descongelamento automático e, por conseguinte, um menor consumo de energia eléctrica.

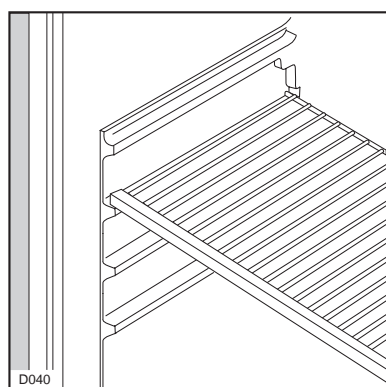
Refrigeração dos alimentos e das bebidas

Para obter um melhor rendimento do seu aparelho:

- reparta as provisões de maneira que o ar possa circular, facilmente, à volta delas;
- não introduza, na caixa, alimentos ainda quentes ou líquidos em evaporação;
- cubra os alimentos, sobretudo se são aromáticos.

Prateleiras móveis

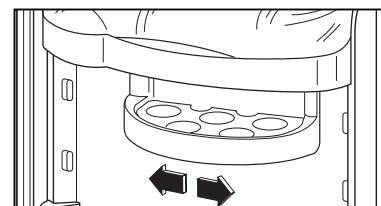
Os encaixes que se encontram no interior da caixa permitem colocar as prateleiras a diferentes alturas, conforme as necessidades.



Posição das prateleiras da porta



Para permitir a colocação de alimentos de vários tamanhos, as prateleiras das portas podem ser ajustadas em altura.



Para este ajuste proceda da seguinte maneira: Puxe gradualmente a prateleira na direção das setas, até ela sair, depois volte a colocá-la na posição desejada fazendo a operação inversa.

PROTEÇÃO ALIMENTAR

Explicação dos sinais da zona fria



O símbolo aqui ao lado indica a localização da zona mais fria no seu refrigerador.

Zona mais fria: inferior ou igual a +4°C

Carnes, aves, peixes, ensacados, pratos prontos, saladas mistas, preparados e doces a base de ovos ou de creme chantili, massas frescas, massas para tortas, pizza/quiche, produtos frescos e queijos a base de leite fresco, verduras prontas para o uso embaladas em sacos de plástico e mais em geral, todos os produtos frescos cuja data de vencimento for associada a uma temperatura de conservação inferior ou igual a +4°C.

Indicador de temperatura

Termostato para regular



Temperatura correta



O indicador de temperatura permite de controlar o bom funcionamento do seu refrigerador a fim de evitar a proliferação da bactéria Listéria.

O indicador mostra o símbolo "OK" quando a zona mais fria atinge uma temperatura inferior ou igual a 4°C.

Se a temperatura for superior a 4°C, o indicador fica preto. O usuário deve então fazer descer a temperatura do próprio refrigerador regulando o termostato.

ATENÇÃO: A abertura prolongada da porta do refrigerador comporta um aumento da temperatura interna. Para uma medição correta da temperatura, a leitura do indicador deve ser efetuada em 30 segundos.

i CONSELHOS

Conselhos para a refrigeração

Para ajudar você a usar correctamente o aparelho, damos a seguir alguns conselhos úteis:

Carnes, aves, caça: envolva esses alimentos em sacos plásticos e coloque-os na divisão imediatamente acima das caixas para legumes.

O período de conservação é de 1 a 2 dias, no máximo.

Alimentos cozidos, pratos frios, geléias, etc: coloque-os, bem cobertos, numa prateleira qualquer.

Frutas e legumes: nas caixas de legumes depois de lavados.

Manteiga e queijos: devem ser colocados nos especiais recipientes ou envolvidos em película de plástico ou alumínio para evitar o contacto com o ar.

Leite em garrafas: bem fechadas, colocadas no lugar das garrafas.

Bananas, batatas, cebola e alho, se não forem estiverem embalados, não devem ser guardados no refrigerador.

i MANUTENÇÃO



Antes de qualquer intervenção no aparelho, aconselhamos que se desligue a tomada de corrente.



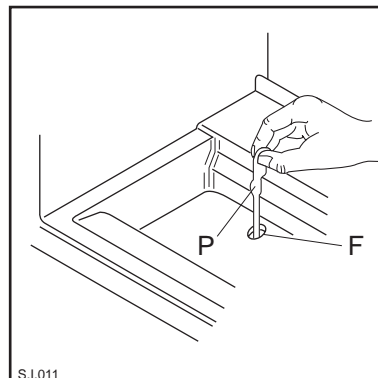
Atenção

Este aparelho contém hidrocarbonetos no circuito refrigerante, portanto, a manutenção e a recarga devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal autorizado pelo produtor.

Descongelação

A descongelação do refrigerador dá-se automaticamente durante cada período de paragem do compressor. A água proveniente da descongelação é evacuada para um recipiente situado na parte detrás do aparelho, por cima do compressor, e onde ela se evapora.

Não se esqueça de limpar periodicamente o orifício de escoamento de água do descongelação (F) que se encontra sob as caixas de legumes do compartimento refrigerador para evitar que a água possa transbordar e cair sobre os alimentos. Utilize para esse efeito a pequena barra (P) que se encontra no orifício.



S.I.011

Limpeza

É indispensável manter o aparelho em perfeito estado.

Antes de qualquer operação de limpeza, recomendamos de desligar a ficha da tomada de corrente.



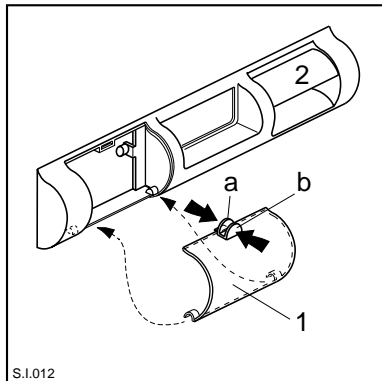
Nunca utilize objectos metálicos para limpar o aparelho, pois dessa maneira pode danificá-lo.

Recomendamos de limpar periodicamente o aparelho.

1. Esvazie completamente o aparelho.
2. Lave as paredes e os acessórios com água morna e bicarbonato de sódio.
3. Enxague e seque com cuidado.

Não esqueça de limpar a guarnição de borracha da porta com uma esponja húmida e a seguir de a secar.

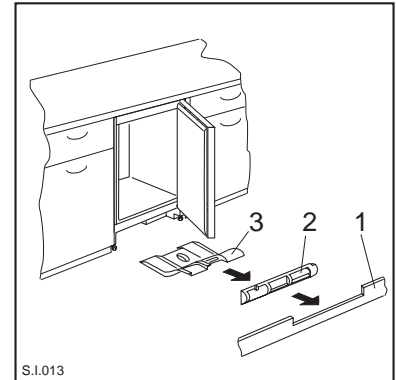
O aparelho é equipado com um filtro (1) montado com engate e com um bocal de saída de ar (2) na grade de arejamento que devem ser mantidos limpos a fim de garantir uma boa ventilação na zona traseira e um funcionamento excelente do próprio aparelho. O filtro pode ser removido do seu alojamento e lavado com água.



Para executar tal operação proceder conforme segue:

1. Pressionar com os dedos, simultaneamente, nos dois puxadores (a) e (b);
2. virar o filtro para baixo;
3. extrair o filtro.

Para remontar o filtro proceder no sentido inverso.



A estrutura do aparelho permite de efectuar uma limpeza da zona traseira próxima à parede, até mesmo utilizando um aspirador de pó.

1. Remover o rodapé (1);
2. desmontar a grade de arejamento (2);
3. extrair o cárter (3) com cuidado prestando atenção para que não haja resíduos de água devido ao descongelamento.

Paragem prolongada

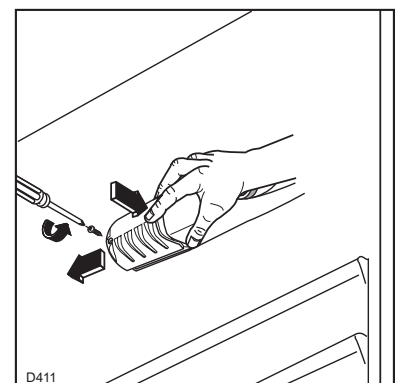
Se o aparelho não for utilizado durante longos períodos, desligue a ficha eléctrica, esvazie, descongele e limpe o aparelho e deixe a porta semi-aberta até voltar a utilizá-lo.

Mantenha a porta entreaberta durante todo o período de não utilização, para facilitar a circulação do ar no interior e evitar a formação de cheiros desagradáveis.

Lâmpada de iluminação

A lâmpada de iluminação do compartimento de refrigeração pode ser alcançada da seguinte maneira:

1. desaperte os parafusos de fixação do difusor da luz;
2. desengate a parte móvel carregando como indicado na figura.



Se a lâmpada, com a porta aberta, não acender, verifique se está bem apertada; se o problema persistir, substitua a lâmpada por uma de igual potência.

A potência é indicada no difusor.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA E PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Caso o aparelho apresentar anomalias de funcionamento, controle:

se a ficha está bem inserida na tomada de corrente e se o interruptor da instalação eléctrica está fechado;
se falta a energia eléctrica;
se os comandos estão na posição correcta;
se, havendo sinais de água no fundo do refrigerador, o orifício de escoamento da água de descongelação está obstruído (veja capítulo "Descongelação").

Após esses controlos, se a anomalia de funcionamento persistir, dirija-se ao Centro de Assistência Técnica mais próximo.

Para uma intervenção solícita é importante, no momento da chamada, indicar as referências completas do aparelho, ou seja modelo e número de série, que figuram no cartão da garantia ou na placa de marcação na parte interna do aparelho, lado direito em baixo.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Os dados técnicos são indicados na placa de matrícula que se encontra no lado direito interior do aparelho.

Altura	815 mm
Largura	560 mm
Profundidade	538 mm

INSTALAÇÃO

No caso deste frigorífico, com porta de fecho magnético, substituir outro de modelo antigo com fecho de mola, antes de abandonar este último deve inutilizar o sistema de mola de fecho da porta. Desta forma evita-se que as crianças possam ficar fechadas dentro e de pôr em perigo a sua vida.

Colocação

Coloque o aparelho longe de fontes de calor, como aquecimento, esquentadores, exposição directa aos raios do sol, etc. O melhor rendimento é obtido com temperaturas ambiente entre +18°C e +43°C (classe T); +18°C e +38°C (classe ST); +16°C e +32°C (classe N); +10°C e +32°C (classe SN).

A classe é indicada na placa de marcação.

Para encastrar o aparelho e para uma eventual modificação do sentido de abertura da prta, consulte as instruções relativas a esse capítulo.

Nivele o aparelho ajustando os pés reguláveis, em posição ligeiramente inclinada para trás, para que seja mais fácil fechar a porta.

Ligação eléctrica

Verifique, antes de ligar o aparelho, se a voltagem e a frequência indicadas na placa de marcação correspondem às da sua rede.

Tolerância admitida na voltagem nominal: $\pm 6\%$.

Para a adaptação do aparelho a voltagens diferentes, é indispensável o uso de um autotransformador com potência adequada.



Importante

O aparelho deve ser ligado à terra.

Verificar se a tomada de corrente está conforme às normas em vigor e possui uma entrada para a ligação à terra. Essa ficha pode ser ligada a qualquer tomada de corrente desde que esta tenha uma ponta de ligação à terra. No caso em que a tomada não tenha a ligação à terra, ligar o aparelho a uma instalação de ligação à terra separada, conforme as normas em vigor, consultando para isso um técnico especializado.

O Fabricante declina toda a responsabilidade se estas precauções de segurança não forem observadas.

Importante

O aparelho deve poder ser desligado da rede; uma vez realizada a instalação, portanto, é necessário que a ficha fique acessível.

Este aparelho está conforme às seguintes Directrizes Comunitárias:

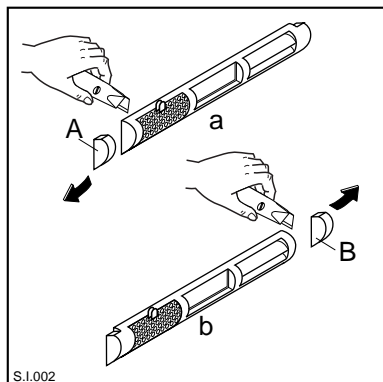
- **73/23 CEE** 19/02/73 (Baixa Tensão) e sucessivas modificações;
- **87/308 CEE** 2/6/87 (Supressão de Interferências de Rádio) e sucessivas modificações;
- **89/336 CEE** 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e sucessivas modificações.

Preparação da grade

Remover a grade do aparelho puxando-a na própria direcção com as duas mãos.

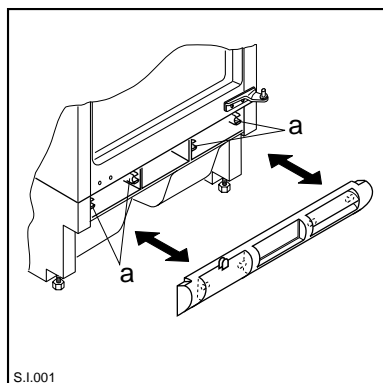
Sentido de abertura da porta para a direita:

- retirar o lado esquerdo (A) da grade dando um talho por trás (v. fig. -a).



Sentido de abertura da porta para a esquerda:

- remover o lado direito (B) da grade dando um talho por trás (v. fig. -b).



A seguir, para colocar novamente a grade no aparelho proceder conforme a seguir:

- aproximar a grade na base da aparelhagem, depois pressionar nos ganchos (a) até o disparo.

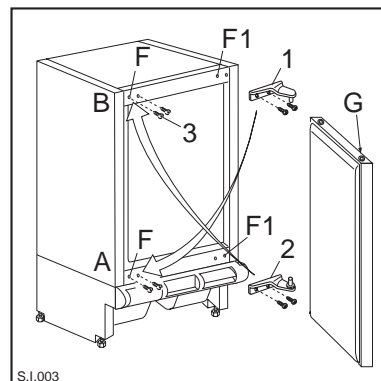
N.B. Montar a grade após ter fixado o aparelho no vão com os calços.

Porta reversível



Para o inversão aja da seguinte maneira:

1. Desmonte a dobradiça superior (1) segurando a porta para não cair;



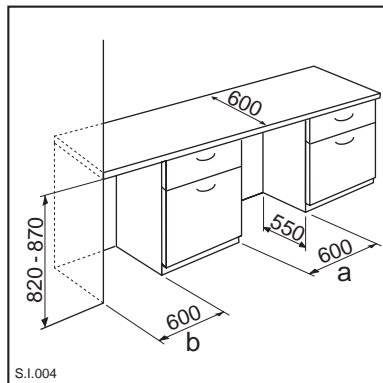
2. desmonte a dobradiça inferior (2).
3. extrair as tampas (3) dos furos (F) e introduzi-las novamente nos furos (F₁) no lado oposto;
4. volte a montar a dobradiça superior (1) no lado oposto, embaixo (posição A);
5. volte a montar a porta no perno da dobradiça (1) na posição A;
6. inserir o perno da dobradiça inferior desmontada (2) no furo superior (G) da porta, depois fixar a dobradiça em cima, na posição B.

Importante

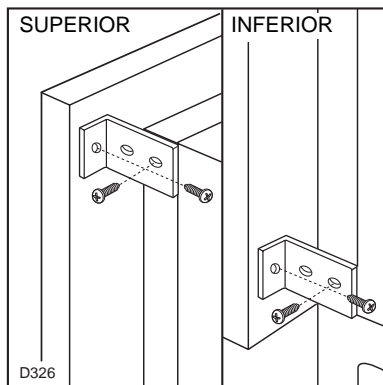
Completada a operação de reversibilidade da porta, controlar que a junta magnética tenha aderido ao gabinete. Se a temperatura ambiente estiver fria (por exemplo no inverno), pode ser que a junta não adira perfeitamente ao gabinete. Neste caso esperar que a mesma recupere a sua forma natural ou pode-se acelerar este processo esquentando a parte em questão com um secador comum de cabelos.

Para encastrar o aparelho sob uma superfície de trabalho

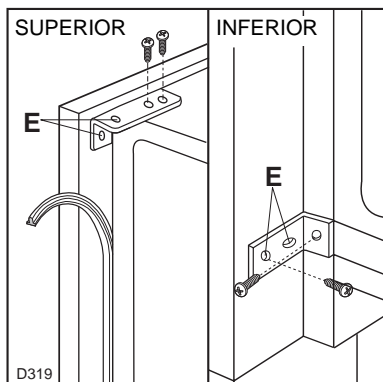
O vão deverá ter as dimensões indicadas na fig.



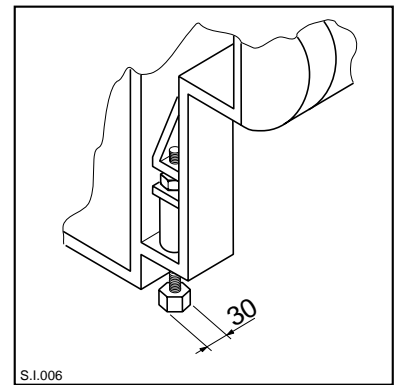
O aparelho pode ser encastrado tanto entre dois móveis (fig. -a) quanto como componente terminal (fig. -b).



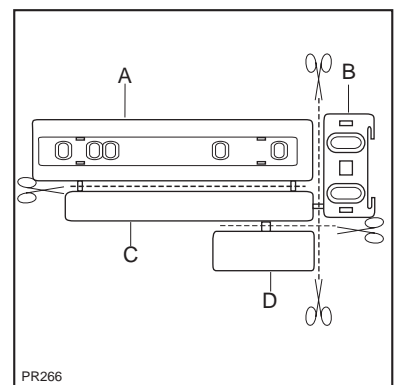
1. Fixe o painel lateral, atrás, com a ajuda dos calços de fixação.



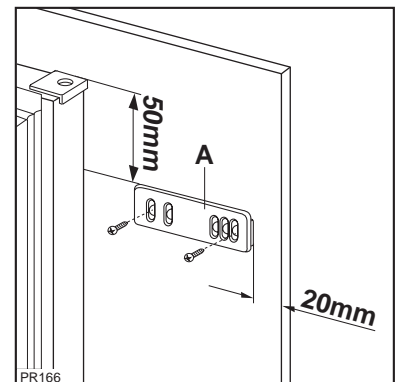
2. Fixe o aparelho à superfície ou os lados, aplicando a fita de vedação entre o aparelho e o móvel utilizando os calços de fixação (E).



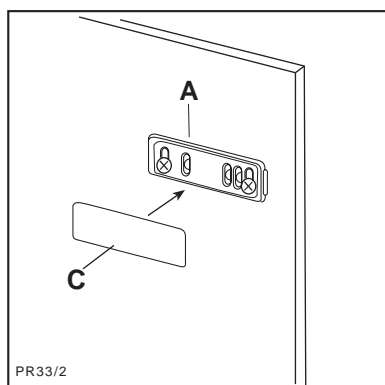
3. O aparelho está equipado com pés reguláveis. Para adaptar o aparelho à altura do nicho (máx 870 mm), parafusar, ou desaparafusar os pés situados em cada ângulo inferior.



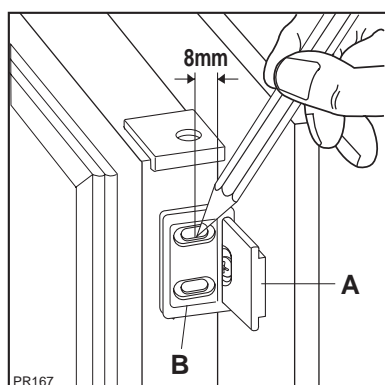
4. Separe as peças A, B, C, D, como indicado na figura.



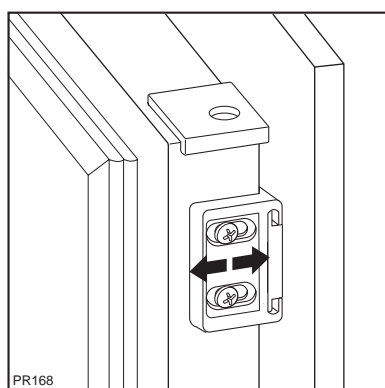
5. Apoie a guia (A) na parte interior da porta do móvel em cima e em baixo como indicado na figura, e marque a posição dos furos externos. Uma vez preparados os furos, fixe a guia com os parafusos fornecidos.



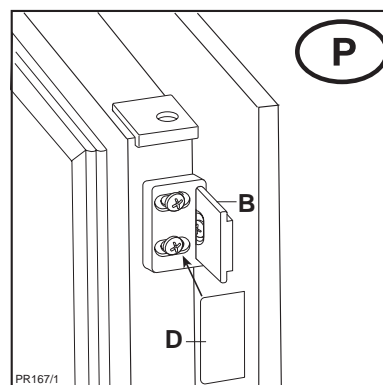
6. Engate a cobertura (C) na guia (A) até encaixar.



7. Abra a porta do aparelho e a do móvel a 90° aprox. Insira a esquadria (B) na guia (A). Mantenha juntas a porta do aparelho e a do móvel e marque os furos como indicado na figura. Retire as esquadrias e realize uns furos de $\varnothing 2$ mm a 8 mm a partir da borda externa da porta. Posicione novamente a esquadria por cima da guia e fixe com os parafusos fornecidos.



8. Para o alinhamento da porta do móvel, utilize as fendas existentes. No fim da operação, é necessário verificar se a porta do aparelho fecha correctamente.



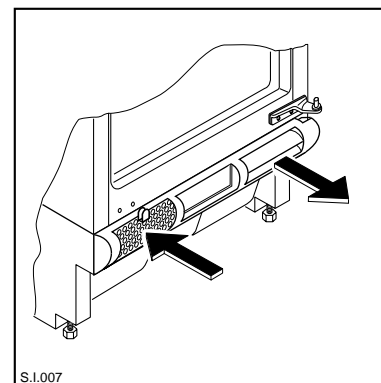
9. Engate a cobertura (D) na guia (B) até encaixar.

Encastrar o rodapé

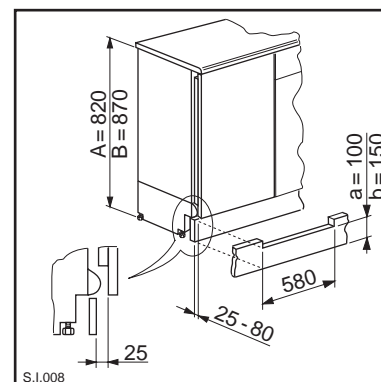


Importante

Para não comprometer o funcionamento do aparelho é necessário utilizar a grade de ventilação original.



- No caso de luz máxima de medida $A=820$ mm e de altura do rodapé de medida $a=100$ mm, o rodapé pode ser montado do jeito que é, sem modificações. Pode-se dizer a mesma coisa no caso de luz máxima em altura com medida $B=870$ mm e de altura do rodapé de medida $b=150$ mm.
- Se a altura do rodapé for superior a $a=100$ mm, $b=150$ mm o rodapé deve ser cortado até a metade da zona coberta pelo aparelho, a 580 mm de largura sobre uma altura residual de $a=100$ mm, $b=150$ mm.
- Fixar o rodapé no bloco da cozinha.



Importante

O rodapé deve ser posicionado a uma distância mínima de 25 mm da porta.

Brandt Group Suisse SA
Service Après Vente
Route de Soleure 12
2072 St Blaise (NE)
Tél: 032-756-49-89
Fax: 032-756-49-99
Numéro vert: 0800 81 12 34
E-mail: serviceCH@elcobrandt.com

Service Consommateurs Brandt
BP 9526 - 95069 Cergy Pontoise Cedex - France
Tél: +33 (0) 825 06 16 01

Brandt Appliances - 7 rue Henri Becquerel
92854 Rueil-Malmaison cedex - France

S.A.S. au capital de 10 000 000 Euros - RCS Nanterre B 440 302 347